

## ZIR3200 Healthy

ŻELAZKO PAROWE  
ПАРОВОЙ УТЮЖОК  
/ Steam iron

---

# zelmor



ZIR3200 Healthy

**PL** INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA  
Żelazko parowe

**EN** USER MANUAL  
Steam iron

**DE** BENUTZERHANDBUCH  
Dampfbügeleisen

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ  
Napařovací žehlička

**SK** NAVODILA ZA UPORABO  
Parná žehlička

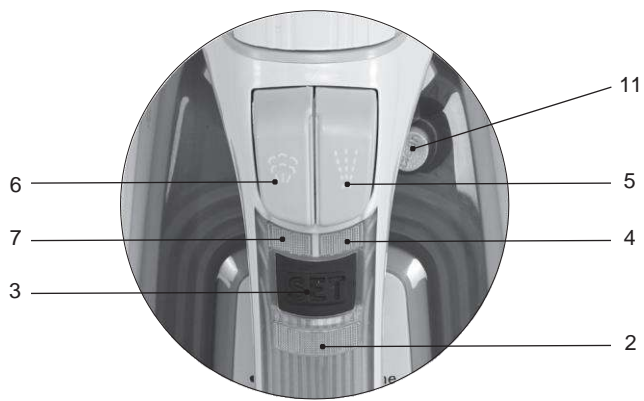
**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
Gőzölös vasaló

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
Fier cu Aburi

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ  
Паровой утюжок

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
Парна ютия

**UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ  
Парова праска



**DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. ŻYCZYMY SATYSFAKCI Z UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.**

## **OSTRZEŻENIE**

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Przechowuj ją w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

## **OPIS**

1. Lampki kontrolne programu prasowania
2. Lampka kontrolna „Sense Technology”
3. Przycisk „SET”
4. Lampka kontrolna „calc”
5. Przycisk spryskiwacza
6. Przycisk wyrzutu pary
7. Lampka kontrolna „auto”
8. Zaślepka wlewu wody
9. Wylot pary wodnej
10. Oznaczenie maksymalnego poziomu napętnienia
11. Przycisk samoczynnego czyszczenia
12. Stopa żelazka
13. Podstawa
14. Kabel zasilający
15. Wyzwalacz pary wtryskowej
16. Lampki kontrolne pary wtryskowej

## **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej i osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia oraz wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i będą rozumiały zagrożenia związane z taką obsługą. Nie należy dopuszczać, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Dzieci nie mogą przeprowadzać czynności czyszczenia ani konserwacji urządzenia bez nadzoru.

Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, dla bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Żelazka nie można zostawiać bez nadzoru, jeżeli jest podłączone do zasilania.

Wtyczkę należy wyjąć z gniazda przed napełnieniem zbiornika wodą.

Żelazko musi być używane i przechowywane na stabilnej i płaskiej powierzchni.

Podczas umieszczania żelazka na podstawie należy dopilnować, aby powierzchnia, na której znajduje się podstawa, była stabilna.

Żelazko nie może być używane, jeżeli zostało upuszczone, przecieka lub nosi widoczne ślady uszkodzeń.

Trzymaj żelazko i przewód poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

Instrukcje bezpiecznego napełniania zbiornika wody znajdują się w sekcji dotyczącej napełniania zbiornika wody.

**UWAGA.** Gorące powierzchnie. Powierzchnie mogą być gorące podczas używania żelazka.



### **WAŻNE OSTRZEŻENIA**

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i w żadnym wypadku nie może być używane do zastosowań komercyjnych lub przemysłowych. Nieprawidłowe używanie lub niewłaściwa obsługa produktu powoduje unieważnienie gwarancji.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.

Urządzenie należy podłączać do gniazda z uziemieniem. W przypadku używania adaptera upewnij się, że może osiągnąć natężenie 16 A i ma wtyczkę z uziemieniem.

W trakcie korzystania z urządzenia przewód zasilający nie może być zaplątany ani owinięty wokół urządzenia.

Nie używaj, nie podłączaj ani nie odłączaj urządzenia od sieci, mając mokre dłonie lub stopy.

Nie ciągnij za przewód zasilający w celu odłączenia urządzenia. Nie używaj przewodu do wieszania urządzenia.

Nie kieruj strumienia pary bezpośrednio w stronę ludzi ani zwierząt.

Nie podstawiaj urządzenia pod kran w celu napełnienia zbiornika. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

W przypadku jakiegokolwiek awarii lub uszkodzenia natychmiast odłącz urządzenie od sieci i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. Aby zapobiec niebezpieczeństwu, nie należy otwierać obudowy urządzenia.

Naprawy lub procedury dotyczące urządzenia może wykonywać tylko wykwalifikowany personel z oficjalnego działu wsparcia technicznego marki.

Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wody ani warunków atmosferycznych.

Urządzenie osiąga wysokie temperatury i wytwarza parę podczas działania, co w razie nieprawidłowego użytkowania grozi poparzeniami.

Nie wolno dopuszczać do zetknięcia się kabla zasilającego z gorącą stopą żelazka.

Urządzenie należy czyścić według wskazówek znajdujących się w sekcji dotyczącej konserwacji i czyszczenia.

**EUROGAMA SP. Z O. O.** nie ponosi odpowiedzialności za szkody poniesione przez ludzi, zwierzęta lub przedmioty z powodu niestosowania się do ostrzeżeń.

## Przed pierwszym użyciem

Przed użyciem generatora pary przeczytaj instrukcję obsługi i upewnij się, że budowa urządzenia i jego funkcje są zrozumiałe. Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy usuń wszelkie materiały opakowaniowe i etykiety.

Przy pierwszym użyciu nie należy używać generatora bezpośrednio na ubraniach, ponieważ na stopie mogą znajdować się zabrudzenia. Z urządzenia mogą też uwalniać się zapachy lub opary.

## SPOSÓB UŻYCIA




### Nagrzewanie

Sprawdź, czy prasowany wyrób zawiera metkę z instrukcjami dotyczącymi prasowania. We wszystkich przypadkach należy stosować się do tych instrukcji.


Naciśnij przycisk „SET”, aby ustawić odpowiednią temperaturę podaną w instrukcjach prasowania lub na metce.

Program	Rodzaj tkaniny
AntiShine •	Ciemne i delikatne tkaniny. Zmniejsza ryzyko powstawania wyświeceń.
••	Jedwab i wełna
•••	Bawełna
Max	Tkaniny lniane
SmartCare	Wszystkie rodzaje tkanin
Higiena	

### Program SmartCare

Wybranie tego programu spowoduje ustawienie kombinacji temperatury i pary odpowiedniej dla wszystkich tkanin nadających się do prasowania (symbole   ).

Program SmartCare zapobiega uszkodzeniu odzieży wskutek wybrania niewłaściwej temperatury.

Program SmartCare nie jest odpowiedni dla tkanin, które nie są przeznaczone do prasowania (symbol ). Zapoznaj się z informacjami podanymi na metce lub spróbuj uprasować fragment tkaniny, który jest niewidoczny.

## Program Higiena

Odpowiedni dla wszystkich rodzajów tkanin i wyjątkowo wydajny zarówno w przypadku materiału grubego, jak i delikatnego. Wyjątkowe połączenie temperatury oraz pracy przerywanej zapewnia zialanie odkażające bez potrzeby stosowania dodatków chemicznych.

1. Przyłóż żelazko do odzieży lub tkaniny, którą chcesz odkażać.
2. Naciskaj przycisk uwalniania pary (15), żeby emitować silne strumienie odkażającej pary. Powoli uprasuj całą powierzchnię, żeby osiągnąć najlepszy efekt.

**Uwaga:** ustawienie energooszczędne Eco nie zadziała w trakcie korzystania z programu Higiena.

**Uwaga:** program Higiena automatycznie przełączy się na program SmartCare po upływie 20 minut. Zmiana zostanie zasygnalizowana 3 sygnałami dźwiękowymi oraz pięciokrotnym zaświeceniem się lampek. Jeśli chcesz kontynuować korzystanie z programu Higiena, wybierz inny program za pomocą pokrętkła (1), a następnie ponownie ustaw program Higiena.

Włóż wtyczkę do gniazda ściennego. Żelazko wyda jeden sygnał dźwiękowy. Żelazko automatycznie przełączy się na program temperatury „SmartCare”. Aby wybrać inny program, należy nacisnąć przycisk SET.

Po osiągnięciu wybranej temperatury lampka wskaźnika zgaśnie, co oznacza, że można rozpocząć prasowanie.

## Napełnianie zbiornika wody

Przed rozpoczęciem napełniania zbiornika odłączyć żelazko od zasilania.

### Woda

Urządzenie należy napełniać wodą z kranu. Jeżeli woda w miejscu używania żelazka jest twarda lub półtwarda, należy używać mieszanki wody z kranu z wodą destylowaną lub demineralizowaną w proporcji, odpowiednio, 2:1 i 1:1 (woda destylowana : woda z kranu). Skontaktuj się z dostawcą wody w celu ustalenia rodzaju wody w miejscu używania żelazka. Nie używaj wody destylowanej lub demineralizowanej, wody deszczowej, wody zmiękczonej, wody zapachowej, wody z innych urządzeń, np. z chłodziarek, klimatyzatorów, suszarek lub innych rodzajów wody przygotowanej w domu.

**Ważne:** Nie wolno stosować żadnych dodatków!

1. Otwórz zaślepkę wlotu wody.
2. Powoli wlej wodę przez wlot.
3. Nie przekraczaj poziomu wskazanego na zbiorniku wody w celu uniknięcia rozpryskiwania się wody.
4. Zamknij pokrywę do napełniania.

Zbiornik na wodę należy opróżniać po każdym użyciu.

## Spryskiwanie

Jeżeli w zbiorniku wody jest wystarczająca jej ilość, można używać przycisku spryskiwacza przy dowolnym ustawieniu temperatury podczas prasowania parowego lub na sucho.

## Prasowanie parowe

1. Ustaw pokrętko regulacji temperatury na wybraną pozycję zgodnie z metką producenta.
2. Dioda LED wybranej temperatury zacznie mrugać do momentu osiągnięcia wybranej temperatury. Następnie dioda LED zacznie świecić światłem ciągłym, a żelazko wyda sygnał dźwiękowy.

**UWAGA:** Należy unikać kontaktu z generowaną parą.

Żelazko generuje parę przy użyciu wbudowanego silnika i ma dwa tryby produkowania pary. Tryb można zmienić poprzez dwukrotne wciśnięcie przycisku aktywacji silnika.

## Tryb automatyczny

Wskaźnik „auto” jest włączony.

Żelazko automatycznie ustawi odpowiednią ilość pary, która jest dostosowana do wybranego programu prasowania. Para generowana jest w sposób ciągły.

## Tryb manualny

Wskaźnik „auto” jest wyłączony..

Produkcja pary kontrolowana jest manualnie wyłącznie podczas prasowania przy użyciu pary.

W celu prasowania przy użyciu pary należy wcisnąć przycisk aktywacji silnika.

W celu prasowania bez użycia pary (prasowanie na sucho) nie należy wciskać przycisku aktywacji silnika.

## Prasowanie na sucho

Żelazka parowego można używać do prasowania na sucho z wodą lub bez wody w zbiorniku. Należy unikać prasowania na sucho z pełnym zbiornikiem wody.

Ustaw tryb „MANUAL STEAM”. Nie wciskaj przycisku aktywacji silnika.

Za pomocą pokrętła regulacji temperatury wybierz pozycję, która najlepiej nadaje się do prasowanego materiału.

**OSTRZEŻENIE:** Jeżeli żelazko parowe było używane przez dłuższy czas, jest ciepłe i nie ma w nim wo.dy, nie napełniaj żelazka wodą do czasu, aż się ochłodzi.

## Wyrzut pary

Funkcja wyrzutu pary zapewnia dodatkową parę do usuwania uporczywych zagnieć.

Ustaw pokrętło regulacji temperatury co najmniej na pozycję „●●max”.

Przyćśnij przycisk dodatkowej pary w celu uwolnienia strumienia pary.

**Uwaga:** Aby zapobiec wyciekaniu wody ze stopy, nie naciskaj przycisku dodatkowej pary w sposób ciągły i odczekaj około 5 sekund między kolejnymi naciśnięciami.

## Prasowanie w pionie

Ustaw pokrętło regulacji temperatury na pozycję „MAX”.

Naciskaj przycisk wyrzutu pary w odstępach, można również prasować w pionie (zasłony, ubrania na wieszakach itp.).

**Uwaga:** Aby zapobiec wyciekaniu wody ze stopy, nie naciskać przycisku dodatkowej pary w sposób ciągły i odczekaj około 5 sekund między kolejnymi naciśnięciami.

## Po zakończeniu prasowania

1. Odłącz wtyczkę od gniazdka ściennego.
2. Opróżnij zbiornik na wodę
3. Ustaw żelazko na podstawce.
4. Luźno zwiń kabel zasilający wokół podstawy żelazka.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Zaleca się, aby przeprowadzać samoczynne czyszczenie co dwa tygodnie, jeżeli woda w miejscu używania żelazka jest twarda lub półtwarda, a żelazko jest używane często.

Przed czyszczeniem żelazka parowego upewnij się, że jest odłączone od zasilania i całkowicie ostygło.

Nie używaj ściernych środków czyszczących.

Do czyszczenia zewnętrznej powierzchni używaj zwilżonej miękkiej ścierki i wycieraj urządzenie do sucha. Nie używaj rozpuszczalników, ponieważ uszkodzą powierzchnię urządzenia.

Czyszczenie stopy: nie używać czyścików lub ostrych gąbek do czyszczenia stopy, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnię. W celu usunięcia przypaleń przesuń ciepłym żelazkiem po wilgotnej ściereczce. W celu wyczyszczenia stopy przetrzyj ją miękką, wilgotną ściereczką i osusz.

## Samoczynne czyszczenie

Po pewnym czasie użytkowania zaświeci się lampka ostrzegawcza czyszczenia automatycznego „calc” wskazująca, że należy przeprowadzić proces samoczyszczenia.

1. Napełnij zbiornik wody.
2. Ustaw pokrętkę regulacji temperatury na pozycję maksimum.
3. Włóż wtyczkę do gniazdka ściennego.
4. Odczekaj, aż żelazko nagrzej się, a lampka wskaźnika zgaśnie.
5. Odłącz żelazko parowe od zasilania (bardzo ważne!).
6. Przytrzymaj żelazko nad zlewem. Naciśnij przycisk „clean” i potrząsaj żelazkiem do czasu aż około jednej trzeciej pojemności zbiornika wyparuje. Wrząca woda i para odprowadzą zanieczyszczenia przez otwory w stopie.
7. Gdy z żelazka przestanie kapać woda, zwolnij przycisk. Ostrożnie sprawdź, czy zbiornik na wodę jest pusty (bardzo ważne!).
8. Następnie podłącz żelazko do zasilania i nagrzej je do czasu odparowania pozostałej ilości wody.
9. Przytrzymaj przycisk „SET” przez trzy sekundy lub do momentu, gdy zgaśnie lampka „calc”.
10. Odłącz żelazko i pozostaw stopę do ostygnięcia.
11. Przesuń żelazkiem po starym kawałku tkaniny. W ten sposób żelazko będzie suche podczas przechowywania.

Zaleca się, aby przeprowadzać samoczynne czyszczenie co najmniej raz na dwa tygodnie.

## System antywapieenny

Specjalny filtr żywiczny wewnątrz zbiornika wody zmiękcza wodę i zapobiega odkładaniu się nalotu. Filtr żywiczny jest zamontowany na stałe i nie wymaga wymiany.

### Ważne:

nie używać dodatków chemicznych, substancji zapachowych lub odkamieniaczy. Niezastosowanie się do tego zalecenia prowadzi do utraty gwarancji.

## Filtr samoczyszczący

Filtr samoczyszczący chroni silnik przed zablokowaniem.

## Technologia czujników

Uchwyt żelazka zawiera czujnik, który po wybraniu pary zmiennej włączy funkcję pary zmiennej, gdy ręką dotyka się uchwytu od strony górnej. Gdy żelazko nie jest używane, funkcja pary zmiennej zostanie wyłączona.

Po wstępnym nagrzeniu funkcja technologii czujników wyłącza żelazko, gdy nie jest używane, zwiększając tym samym bezpieczeństwo i oszczędność energii.

1. Podczas trzymania uchwytu żelazko nagrzewa się.
2. Po puszczeniu uchwytu żelazko przestaje się nagrzewać. Lampka wskaźnika zacznie migać.

## Para wtryskowa

Urządzenie jest wyposażone w system pary wtryskowej, który wtryskuje wodę do stopy, aby zapewnić większe przenikanie pary do tkaniny. Funkcja ta jest sygnalizowana niewielką wibracją, gdy produkt działa w trybie prasowania parowego.

## Automatyczne wyłączenie

Żelazko parowe jest wyposażone w układ automatycznego wyłączenia. Układ zatrzymuje nagrzewanie żelazka. Jeżeli żelazko jest postawione na podstawie i nie jest używane przez około 30 sekund, rozlegnie się dźwięk ostrzeżenia, a ponadto włączy się lampka sygnalizacyjna automatycznego wyłączenia temperatury / lampka sygnalizacyjna automatycznego wyłączenia zacznie migać. Żelazko przestanie się nagrzewać. Aby wyłączyć automatyczne wyłączenie, podnieś żelazko i delikatnie nim porusz z boku na bok. Lampka sygnalizacyjna automatycznego wyłączenia temperatury / lampka sygnalizacyjna automatycznego wyłączenia zgaśnie, a żelazko ponownie zacznie się nagrzewać.



Jeżeli żelazko jest postawione na podstawie i nie jest używane przez około 10 sekund, rozlegnie się dźwięk ostrzeżenia, a ponadto lampka sygnalizacyjna automatycznego wyłączenia zacznie migać. Żelazko przestanie się nagrzewać. Aby wyłączyć automatyczne wyłączenie, podnieś żelazko i delikatnie nim porusz z boku na bok. Lampka sygnalizacyjna automatycznego wyłączenia zgaśnie, a żelazko ponownie zacznie się nagrzewać.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Potencjalna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko się nie nagrzewa.	Funkcja technologii czujników została aktywowana. Żelazko jest w trybie czuwania.	Należy złapać uchwyt żelazka, aby je ponownie włączyć.
Podczas korzystania z funkcji wyrzutu pary woda kapie z podkładki.	Kilkukrotnie naciśnięto przycisk wyrzutu pary, nie czekając 5 sekund pomiędzy każdym naciśnięciem.	Poczekać 5 sekund pomiędzy każdym naciśnięciem przycisku wyrzutu pary.
Nadmierne kapanie lub parowanie.	Nieprawidłowo zamknięty przycisk „clean”.	Skierować żelazko z dala od miejsca prasowania. Kilkukrotnie wcisnąć przycisk „clean”.
Stopa jest brudna lub przypalona i może plamić ubrania. Ubranie przywiera do stopy.	Prasujesz ze zbyt wysoką temperaturą.	Ustaw pokrętko temperatury na niższą pozycję.
Silnik nie działa.	Stopa się nagrzewa.	Poczekaj, aż wybrana temperatura zostanie osiągnięta.
Po włączeniu zasilania z żelazka wydobywa się dym.	Przy pierwszym użyciu: na niektóre części urządzenia jest fabrycznie nałożony smar, przez co przy pierwszym nagraniu może powstać niewielka ilość dymu.	Jest to całkowicie normalne i po chwili ustaje.
Przez otwory w stopie wydostają się białe zacieki.	W produkcie wytworzył się kamień, ponieważ wkład antywapienny nie był regularnie zmieniany.	Wykonać cykl czyszczenia. Przeprowadź proces samoczynnego czyszczenia.
Urządzenie wydaje dźwięk pompowania.	Woda jest pompowana do żelazka.	Zbiornik wody jest pusty.
Lampka ostrzegawcza automatycznego czyszczenia „calc” miga.	Przypomnienie o „samoczyszczeniu” zostało aktywowane.	Wykonać cykl czyszczenia. Przeprowadź proces samoczynnego czyszczenia.

## PORADY DOTYCZĄCE UTYLIZACJI

Nasze produkty są optymalnie pakowane. Oznacza to przede wszystkim stosowanie nieszkodliwych dla środowiska materiałów, które należy przekazać do lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami jako surowce wtórne. Informacji na temat utylizowania zużytych urządzeń udziela administracja lokalna.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

**WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.**

## **WARNING**

Please read the instructions for use carefully prior to using the product. Store these in a safe place for future reference.

## **DESCRIPTION**

1. Ironing programme indicator lamps
2. "Sense Technology" indicator lamp
3. "SET" button
4. "calc" indicator lamp
5. Spray button
6. Shot of steam button
7. "auto" indicator lamp
8. Water inlet lid
9. Spray nozzle
10. Level mark for maximum filling
11. Self-cleaning button
12. Soleplate
13. Heel
14. Power cable
15. "Injection Steam" activation trigger
16. "Injection Steam" indicator lamps

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.

The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.

The iron must be used and rested on a flat, stable surface

When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.

The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

Instruction for the safe refilling of the water reservoir are given in filling the water tank section.



**CAUTION** Hot surfaces. Surfaces are liable to get hot during use.

## IMPORTANT WARNINGS

This appliance is designed for home use and should never be used for commercial or industrial use under any circumstances. Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void.

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

If you use one adaptor, make sure it can reach 16 A and is provided with earth socket

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use.

Do not use the device, or connect and disconnect to the supply mains with the hands and / or feet wet.

Do not pull on the connection cord in order to unplug it or use it as a handle

Do not direct steam at people and animals.

Do not place the appliance under the tap to fill the water tank, or immerse it in water or other liquids.

In order to avoid that, under unfavorable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.28  $\Omega$ . If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official technical support service may carry out repairs or procedures on the device. Only an official technical support service center may carry out repairs on this product.

Proceed according to maintenance and cleaning section of this manual for cleaning

**EUROGAMA SP. Z O. O.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

## Before the first use

Before using the steam iron, please ensure you read the user manual and understand all parts and features of the steam iron. Be sure to remove any packaging material and labels before using for the first time.

In the first use they can break off odors or fumes that sent quickly. Do not spray for the first time on clothes and there may be traces of dirt on the soleplate.

## HOW TO USE


### Heating

Always check whether a label with ironing instructions is attached to an article to be ironed. Follow these instructions in all cases.


Programme	Suitable for
AntiShine •	Dark and delicate fabrics. Reduces the risk of shiny marks
••	Silk-Wool
•••	Cotton
Max	Linen
SmartCare	All fabrics can be ironed

Press the “SET” button to set the appropriate temperature indicated in ironing instructions or in fabric label.

#### “SmartCare” programme

If this program is selected, an appropriate combination of temperature and steam is set, which is suitable for all fabrics that can be ironed (symbols ).

The “SmartCare” program prevents clothes from being damaged due to an unsuitable temperature being selected.

The “SmartCare” program does not apply to fabrics that cannot be ironed (Symbol ). Please, check the garment care label for details or try ironing on a part of the cloth not visible normally.

#### “Healthy” programme

Suitable for all kind of fabrics and extremely efficient for both thick and delicate garments. The unique combination of temperature and interval provides a sanitizing effect requiring no chemical additives.

1. Place the iron on the garment or fabric you want to disinfect.
2. Continuously press the steam release button (15) to release powerful shots of hygienic steam. Slowly iron the whole garment to enhance the final result.

**Note:** The energy saving setting “Eco” cannot be activated while the “Healthy” programme is selected.

**Note:** The “Healthy” programme changes automatically to “SmartCare” after 20 minutes. The change will be indicated by 3 beeps and the indicator lights will flash 5 times. If you want to continue using the “Healthy” programme, you would have to change to another programme by turning the programme selector (1) and then coming back to the “Healthy” programme again.

Insert the main plug into the wall socket. One beep will be heard. The iron will shift automatically to the

“SmartCare” temperature programme. If you want to change to another programme, please press the SET button.

Once the selected temperature is reached, the indicator light will turn off, indicating you may start ironing.

## Water tank filling

Unplug the iron before filling the water tank.

The device is designed for use with tap water. If the water in your area is hard or semi-hard use mix tap water with distilled or demineralized water purchased in stores, in the ratio 2:1 and 1:1 respectively (distilled water: tap water). Check with your water supplier to determine the type of water in your area. Never use 100% distilled or demineralized, rainwater, softened water, scented water, water from other appliances such as refrigerators, air conditioners, dryers or other types of home water preparation water.

1. Open the cover for filling.
2. Slowly pour water through the water inlet.
3. Do not fill higher than mark on the water tank, in order to avoid spilling out of water.
4. Close the cover for filling.

The water tank should be emptied after each use.

## Spraying

As long as there is enough water in the water tank, you may use the spray button at any temperature setting during steam or dry ironing.

## Steam ironing

1. Set the temperature control dial to the desired position in accordance with the manufacturer's label.
2. The LED of the selected temperature will start blinking until the temperature is reached. Then the LED will become fixed and you will hear an acoustic sound.

**CAUTION:** Avoid coming in contact with ejected steam.

This iron generates steam by means of a built-in motor, and has two steam production modes. The mode can be changed by double-clicking the motor activation trigger.

## Autosteam mode

The “auto” indicator lamp is on.

The iron will automatically set the appropriate steam amount that is suitable for the selected ironing programme. The steam will be produced continuously.

## Manual steam mode

The “auto” indicator lamp is off.

Steam production can be controlled manually for steam ironing only when necessary.

For ironing with steam, press the motor activation trigger.

For ironing without steam (dry ironing), do not press the motor activation trigger.

## Dry ironing

The steam iron can be used on the dry setting with or without water in the water tank, it is best to avoid having the water tank full while dry ironing.

Set the “MANUAL STEAM” mode. Do not press the motor activation trigger.

Select the setting on the temperature control dial best suited for the fabric to be ironed.

**CAUTION:** If the steam iron has been used for a long time, it is hot and there is no water. Do not refill it with water until the steam iron cools down.

## Shot of steam

The shot of steam feature provides additional steam for removing stubborn wrinkles.

Set the temperature control to at least the “●●max” position.

Press the powerful steam button to release the burst of steam.

**NOTE:** To prevent water leakage from the soleplate, do not keep the powerful steam button in continuously and wait almost 5 seconds between pressures.

## Vertical ironing

Set the temperature control to “max”.

By pressing the shot-steam button at intervals you can also iron vertically (curtains, hung garments, etc.)

**NOTE:** To prevent water leakage from the soleplate, do not keep the powerful steam button in continuously and wait almost 5 seconds between pressures.

## When you finished ironing

1. Remove the main plug from the wall socket.
2. Empty the water tank
3. Stand the iron on heel rest.
4. Coil the power cable loosely around the heel of the iron.

## MANITENANCE AND CLEANING

It is recommended to do the self-cleaning every two weeks if the water in the area is hard or semi-hard if frequent use of the device is made

Before cleaning the steam iron ensure it is unplugged from the power supply and has completely cooled down.

Do not use abrasive cleaners.

To clean exterior surfaces, use a damp soft cloth and wipe dry. Do not use any chemical solvents, as these will damage the surface.

Cleaning the soleplate; Do not use scouring pads or harsh cleaners on the soleplate as these will damage the surface. To remove burnt residue, iron over a damp cloth while iron is still hot. To clean the soleplate, simply wipe with soft damp cloth and wipe dry.

## Self-cleaning

After a period of use, the automatic clean warning lamp “calc” flashes, indicating that the self-clean process must be performed.

1. Fill the water reservoir.
2. Set the temperature control to its maximum position.
3. Insert the main plug into the wall socket.
4. Allow the iron to heat up until the indicator light turns off.
5. Unplug the steam iron (very important!)
6. Hold the iron over a sink. Press the “clean” button and shake the iron until approximately one third of the water capacity of the tank is evaporated. Boiling water and steam will be ejected from the holes in soleplate with impurities washed out
7. When the iron stops dripping, release the button. Check carefully that the water tank is empty (very important!).
8. Then plug the iron in and heat it up again until the remaining water has evaporated.
9. Press the “SET” button for three seconds or until the “calc” lamp goes off.
10. Unplug the iron and let the soleplate cool down.
11. Move the iron over an old (preferably) piece of cloth. This ensures that the soleplate will be dry during storage.

It is recommended to do the self-cleaning at least every two weeks.

Please note:

## Anti-calc system

A special resin filter inside the water reservoir softens the water and prevents scale build-up in the plate. The resin filter is permanent and does not need replacing.

### **Please note:**

Do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulation leads to the loss of guarantee.

## Self clean filter

The "self-clean" filter prevents motor from blocking.

## Sense technology

The iron handle incorporates a sensor that, when the variable steam is selected, will turn on the variable steam function while the hand touches the handle from the upper part. If the iron is not touched the variable steam function will be stopped.

After the initial heating, "Sense Technology" function switches off the iron when it is left unattended, thus increasing security and saving energy.

1. While the handle is gripped, the iron heats up.
2. When the handle is released, the iron stops heating up. The indicator lamp will flash.

## Injection steam

The appliance has an injection steam system that injects water to the soleplate in order to facilitate a greater penetration of steam into the garments. You will notice this function as a small vibration when product is working under steam ironing function.

## Auto shut-off

This steam iron is fitted with an automatic switch-off system. This stops the iron from heating up, if the iron is resisting on its sole and is not moved for about 30 seconds, there will be a warning beep and the control lamp for the automatic switch-off temperature / automatic switch-off control lamp flashes. The iron will stop heating up. To deactivate the automatic switch-off, lift up the iron and move it gently from side to side. The control lamps for the automatic switch-off temperature / automatic switch-off control lamp goes out and the iron will heat up again.

If the iron is resisting on its base and is not moved for about 10 seconds, there will be a warning beep and the control lamp for the automatic switch-off lamps will flash. The iron will stop heating up. To deactivate the automatic switch-off, lift up the iron and move it gently from side to side. The control lamps for the automatic switch-off goes out and the iron will heat up again.



## Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solución
The iron does not heat up.	The "Sense Technology" function has been activated. The iron is set to stand-by.	Grip the handle of the iron to re-start it.
The clothes tend to stick.	The temperature of the soleplate is too high.	Select a lower temperature and wait until the iron has cooled down.
Water drips out of the soleplate when using the shot of steam function.	You have pressed the shot of steam button repeatedly without waiting for 5 seconds between each press.	Wait 5 seconds between each press of the shot of steam button.
Excessive dripping or steaming.	No proper closing of "clean" button.	Point the iron away from the ironing area. Actuate a few times the "clean" button.
The motor does not work.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The iron is not in a horizontal position.</li> <li>2. The soleplate is heating up.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Use the iron in a horizontal position.</li> <li>2. Wait until the selected temperature is reached.</li> </ol>
Smoke comes out when connecting the iron for the first time.	This may be caused by the lubrication of some of the internal parts.	This is normal and will stop after a few minutes.
Deposits come out through the holes in the soleplate.	Traces of lime scale are coming out of the steam chamber.	Carry out a cleaning cycle (see "Self-cleaning function" section).
The appliance makes a pumping sound.	Water is being pumped into the steam chamber.	This is normal.
The automatic clean warning lamp "calc" flashes.	The "Self-cleaning" reminder has been activated.	Carry out a cleaning cycle (see "Self-cleaning function" section).

## PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

We hope that you will be satisfied with this product.

**WIR MÖCHTEN UNS BEI IHNEN BEDANKEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCIEDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT UND IHREM VERGNÜGEN FUNKTIONIERT.**

## **ACHTUNG**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Anwendung des Produkts aufmerksam durch. Bewahren Sie diese zur späteren Einsichtnahme an einem sicheren Ort auf.

## **BESCHREIBUNG**

1. Kontrollleuchten für das Bügelprogramm
2. Anzeigelampe „Sense Technology“
3. „Set-Taste“
4. Anzeigelampe „calc“
5. Sprühtaste
6. Betätigung der Dampftaste
7. Kontrollleuchte „Auto“
8. Abdeckung für Einfüllöffnung
9. Ausstoß des Wassersprays
10. Füllstandsmarkierung für maximale Befüllung
11. Selbstreinigungstaste
12. Basisplatte
13. Hacke
14. Netzkabel
15. Aktivierungsauslöser „Injection Steam“
16. Anzeigelampen „Injection Steam“

## **SICHERHEITSHINWEISE**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.

Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wasserbehälter mit Wasser befüllt wird.

Die Bügeleisen müssen auf einer flachen, stabilen Oberfläche verwendet und abgestellt werden

Wenn das Bügeleisen auf seinen Ständer gestellt wird, ist darauf zu achten, dass die Oberfläche, auf der der Ständer steht, stabil ist.

Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Anzeichen von Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.

Bewahren Sie das Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, wenn es mit Strom versorgt wird oder es gerade abkühlt.

Anweisungen zur sicheren Auffüllung des Wasserbehälters befinden sich im Abschnitt zum Wassertank.



**VORSICHT. Heiße Oberflächen. Die Oberflächen können bei der Anwendung heiß werden.**

## **WICHTIGE WARNHINWEISE**

Dieses Gerät ist für den Haushaltsgebrauch konzipiert und sollte unter keinen Umständen für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch verwendet werden. Jede unsachgemäße Verwendung oder unsachgemäße Handhabung des Produkts führt zum Erlöschen der Garantie.

Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

Falls Sie einen Adapter verwenden, stellen Sie sicher, dass er imstande ist, 16 A zu erreichen und dass er mit einer Schutzkontaktsteckdose ausgestattet ist.

Das Netzanschlusskabel darf während der Verwendung nicht verwickelt oder um das Produkt gewickelt werden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, schließen Sie es nicht an und trennen Sie es nicht vom Stromnetz, wenn Sie nasse Hände und / oder Füße haben.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um den Stecker zu ziehen, und verwenden Sie es nicht als Griff.

Dampf nicht auf Menschen und Tiere richten.

Stellen Sie das Gerät nicht unter den Wasserhahn, um den Wassertank zu befüllen, tauchen Sie es zudem nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Um dies zu verhindern, dass es zu Phänomenen wie transiente Spannungsabfälle oder Lichtschwankungen unter ungünstigen Netzbedingungen kommt, empfiehlt es sich, das Bügeleisen an ein Stromnetz mit einer maximalen Impedanz von 0,28  $\Omega$  anzuschließen. Falls erforderlich, kann sich der Benutzer beim Energieversorger nach der Systemimpedanz an der Schnittstelle erkundigen.

Trennen Sie das Produkt im Falle einer Panne oder Beschädigung sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Kundendienst. Um Gefahren zu vermeiden, darf das Gerät nicht geöffnet werden. Nur qualifiziertes technisches Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke darf Reparaturen oder Eingriffe an dem Gerät durchführen.

Verfahren Sie bei der Reinigung entsprechend des Abschnitts bezüglich Konservierung und Reinigung in diesem Handbuch.

**EUROGAMA SP. Z O. O.** lehnt jede Haftung für Schäden ab, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen entstehen könnten, falls diese Warnhinweise nicht beachtet werden.

## Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie die Dampfstation benutzen, lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung durch und verstehen Sie sämtliche Teile und Funktionen der Dampfstation. Stellen Sie sicher, das gesamte Verpackungsmaterial und Etiketten vor der ersten Anwendung zu entfernen.

Beim ersten Einsatz können Gerüche oder Dämpfe entstehen, die schnell entweichen. Sprühen Sie das erste Mal nicht auf Kleidungsstücke, da Spuren von Schmutz auf der Basisplatte vorhanden sein könnten.

## ANWENDUNG

### Beheizung

Prüfen Sie jederzeit, ob sich ein Etikett mit Bügelanweisungen an einem zu bügelnden Artikel befindet. Halten Sie sich in jedem Fall an diese Anweisungen.


Drücken Sie die „SET“-Taste, um die Temperatur einzustellen, die in der Bügelanleitung oder auf dem Pflegeetikett angegeben ist.

Programm	Geeignet für
AntiShine •	Dunkle und empfindliche Stoffe. Verringert das Risiko von glänzenden Flecken.
••	Seide/Wolle
•••	Baumwolle
Max	Leinen
SmartCare	Alle Stoffe können gebügelt werden
Gesund	

### „SmartCare“-Programm

Bei Auswahl dieses Programms wird eine geeignete Kombination von Temperatur und Dampf eingestellt, die sich für alle bügelfähigen Stoffe eignet (Symbole   ).

Das „SmartCare“-Programm verhindert, dass Kleidung durch die Auswahl einer ungeeigneten Temperatur beschädigt wird.

Das „SmartCare“-Programm eignet sich nicht für Stoffe, die nicht gebügelt werden dürfen (Symbol ). Bitte prüfen Sie dazu das Pflegeetikett des Kleidungsstücks oder versuchen Sie, auf einem Teil des Stoffes zu bügeln, der normalerweise nicht sichtbar ist.

### „Gesundes“ Programm

Geeignet für alle Arten von Stoffen und extrem wirksam für dicke und empfindliche Kleidungsstücke. Die einzigartige Kombination von Temperatur und Intervall ruft eine desinfizierende Wirkung hervor, die keine chemischen Zusätze erfordert.

1. Positionieren Sie das Bügeleisen auf dem zu desinfizierenden Kleidungsstück oder den zu desinfizierenden Stoff.
2. Drücken Sie die Dampfriegabetaste (15) kontinuierlich, um starke Stöße hygienischen Dampfes abzugeben. Bügeln Sie das ganze Kleidungsstück langsam, um das Endergebnis zu verbessern.

**Hinweis:** Die Energiespar-Einstellung „Eco“ lässt sich nicht aktivieren, solange das „Gesunde“ Programm ausgewählt ist.

**Hinweis:** Das „Gesunde“ Programm wechselt nach 20 Minuten automatisch zu „SmartCare“. Die Änderung wird durch 3 Pieptöne angekündigt und die Kontrollleuchten blinken 5 Mal auf. Falls Sie das „Gesunde“ Programm weiterhin verwenden möchten, müssen Sie durch Drehen des Programmwahlschalters (1) zu einem anderen Programm wechseln und im Anschluss wieder das „Gesunde“ Programm aufrufen.

Stecken Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose. Ein Piepton ist zu hören. Das Bügeleisen schaltet automatisch auf das Temperaturprogramm „SmartCare“ um. Wenn Sie zu einem anderen Programm wechseln möchten, drücken Sie die SET-Taste erneut.

Sobald die ausgewählte Temperatur erreicht wurde, erlischt die Kontrollleuchte und zeigt an, dass mit dem Bügeln begonnen werden kann.

## Befüllung des Wassertanks

Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens ab, bevor Sie den Wassertank befüllen.

Das Gerät ist für die Anwendung mit Leitungswasser ausgerichtet. Falls das Wasser in Ihrer Umgebung hart oder halbhart ist, vermischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem oder entmineralisiertem Wasser, das Sie in Geschäften gekauft haben, im Verhältnis von 2:1 bzw. 1:1 (destilliertes Wasser: Leitungswasser). Prüfen Sie bei Ihrem Wasserversorger, um welche Art von Wasser es sich in Ihrer Umgebung handelt. Verwenden Sie nie 100 % destilliertes oder entmineralisiertes Wasser, Regenwasser, enthärtetes Wasser, Duftwasser, Wasser aus anderen Geräten wie Kühlschränken, Klimaanlage, Trocknern oder andere Arten von Haushaltswasser.

1. Öffnen Sie die Abdeckung zur Befüllung.
2. Gießen Sie langsam Wasser durch die Wassereinfüllung.
3. Befüllen Sie nicht bis über die Markierung am Wassertank, um ein Herausspritzen des Wassers zu vermeiden.
4. Schließen Sie den Deckel zum Befüllen.

Der Wassertank sollte nach jeder Anwendung entleert werden.

## Sprühen

Solange genügend Wasser im Wassertank ist, können Sie die Spritz Taste bei jeder Temperatureinstellung während des Dampf- oder Trockenbügelns betätigen.

## Dampfbügeln

1. Stellen Sie die Temperaturwahlscheibe auf die gewünschte Position entsprechend des Herstellersaufklebers.
2. Die LED der gewählten Temperatur beginnt zu blinken, bis die Temperatur erreicht ist. Dann leuchtet die LED konstant und Sie hören einen Signalton.

**VORSICHT:** Vermeiden Sie den Kontakt mit dem ausgestoßenen Dampf.

Dieses Bügeleisen erzeugt mit Hilfe eines eingebauten Dampferzeugers Dampf und hat zwei Dampf-Betriebsarten. Der Modus kann durch zweimaliges Drücken des Auslösers für den Dampferzeuger geändert werden.

## Automatischer Dampfmodus Autosteam

Die Kontrollleuchte „Auto“ leuchtet.

Das Bügeleisen stellt automatisch die für das gewählte Bügelprogramm passende Dampfmenge ein. Der Dampf wird kontinuierlich erzeugt.

## Manueller Dampfbetrieb

Die Kontrollleuchte „Auto“ ist aus.

Die Dampfproduktion wird bei Bedarf manuell zum Dampfbügeln geregelt.

Um mit Dampf zu bügeln, drücken Sie den Auslöser des Dampfgenerators.

Um ohne Dampf zu bügeln (Trockenbügeln), drücken Sie den Auslöser der Dampferzeugung nicht.

## Trockenbügeln

Das Dampfbügeleisen kann in der Trockeneinstellung mit oder ohne Wasser im Wassertank benutzt werden, am besten wäre es, den Wassertank während des Trockenbügelns nicht komplett gefüllt zu haben.

Einstellen der Betriebsart „MANUELLER DAMPF“. Keine Einstellung nötig. Drücken Sie einfach nicht den Dampfauslöser.

Wählen Sie die Einstellung an der Temperaturwahlscheibe, die sich für das zu bügelnde Material am besten eignet.

**VORSICHT:** Falls das Dampfbügeleisen für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, ist es heiß und es befindet sich kein Wasser in ihm. Befüllen Sie das Dampfbügeleisen nicht mit Wasser, bis es abgekühlt ist.

## Dampfausstoß

Die Dampfausstoßfunktion sorgt für zusätzlichen Dampf zur Beseitigung hartnäckiger Falten.

Stellen Sie die Temperaturregelung mindestens auf die „●●max“-Position ein.

Drücken Sie die leistungsstarke Dampftaste, um den Dampfausstoß freizugeben.

**HINWEIS:** Um einen Austritt von Wasser aus der Basisplatte zu verhindern, halten Sie die leistungsstarke Dampftaste nicht kontinuierlich gedrückt und warten Sie bis zu 5 Sekunden zwischen den Drücken ab.

## Vertikales Bügeln

Stellen Sie die Temperaturregelung auf „max“.

Durch das Drücken der Dampfausstoß-Taste in Intervallen können Sie auch vertikal bügeln (Vorhänge, ausgehängte Kleidungsstücke, usw.)

**HINWEIS:** Um einen Austritt von Wasser aus der Basisplatte zu verhindern, halten Sie die leistungsstarke Dampftaste nicht kontinuierlich gedrückt und warten Sie bis zu 5 Sekunden zwischen den Drücken ab.

## Nach Beendigung des Bügelns

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Entleeren Sie den Wassertank
3. Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fersenstütze.
4. Wickeln Sie das Stromkabel locker um die Ferse des Bügeleisens auf.

## WARTUNG UND REINIGUNG

Es wird empfohlen, die Selbstreinigung alle zwei Wochen vorzunehmen, wenn das Wasser in der Umgebung hart oder halbhart ist und das Gerät häufig benutzt wird.

Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Dampfbügeleisen vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.

Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

Reinigen Sie Außenflächen mit einem feuchten, weichen Tuch und wischen Sie diese anschließend trocken. Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Reinigung der Basisplatte; Benutzen Sie keine Scheuerschwämme oder scharfen Reinigungsmittel auf der Basisplatte, da diese zu Schäden an der Oberfläche führen können. Um verbrannte Rückstände zu entfernen, bügeln Sie über ein feuchtes Tuch, solange das Bügeleisen noch heiß ist. Um die Basisplatte zu reinigen, wischen Sie diese lediglich mit einem weichen, feuchten Tuch ab und trocken.

## Selbstreinigung

1. Befüllen Sie den Wasserspeicher.
2. Stellen Sie die Temperaturwahlscheibe auf die maximale Position ein.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose.
4. Lassen Sie das Bügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte erlischt.
5. Ziehen Sie den Stecker des Dampfbügeleisens heraus (sehr wichtig!)
6. Halten Sie das Bügeleisen über eine Spüle. Drücken Sie die „clean“-Taste und schütteln Sie das Bügeleisen, bis circa ein Drittel des Wasserinhalts des Tanks verdunstet ist. Kochendes Wasser und Dampf treten aus den Löchern in der Basisplatte aus, wobei Verunreinigungen ausgewaschen werden.
7. Wenn das Bügeleisen nicht mehr tropft, lassen Sie den Knopf los. Prüfen Sie sorgfältig, dass der Wassertank wirklich leer ist (sehr wichtig!).
8. Dann stecken Sie das Bügeleisen in die Steckdose und heizen Sie es wieder auf, bis das übrige Wasser verdunstet ist.
9. Drücken Sie die „SET“-Taste drei Sekunden lang oder bis die „Calc“-Lampe erlischt.
10. Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens heraus und lassen Sie die Basisplatte abkühlen.
11. Bewegen Sie das Bügeleisen (vorzugsweise) über ein altes Tuch. Hiermit wird gewährleistet, dass die Basisplatte während der Lagerung trocken bleibt.

Es wird empfohlen, die Selbstreinigung mindestens alle zwei Wochen vorzunehmen.

## Antikalk-System

Ein spezieller Harzfilter innerhalb des Wasserspeichers weicht das Wasser auf und verhindert Kalkablagerungen in der Platte. Der Harzfilter ist permanent und muss nicht ausgetauscht werden.

### Bitte beachten Sie:

Keine chemischen Zusätze, Duftstoffe oder Entkalkungsmittel benutzen. Die Missachtung der oben erwähnten Vorschriften führt zum Verfall der Garantie.

## Selbstreinigender Filter

Der Filter der Selbstreinigung verhindert ein Blockieren des Dampferzeugers.

## Sensortechnik

Im Griff des Bügeleisens sitzt ein Sensor, der nach Auswahl der variablen Dampffunktion diese aktiviert, während Sie das Bügeleisen ergreifen. Wenn das Bügeleisen nicht berührt wird, wird die variable Dampffunktion gestoppt.

Die Funktion „Sense Technology“ schaltet das Bügeleisen nach dem ersten Aufheizen ab, während es nicht verwendet wird, was die Sicherheit erhöht und Energie spart.

1. Während der Griff gegriffen wird, heizt sich das Eisen auf.
2. Wenn der Griff losgelassen wird, hört das Bügeleisen auf, sich zu erwärmen. Wenn der Griff losgelassen wird, stoppt das Aufheizen des Bügeleisens. Die Kontrollleuchte blinkt.

## Dampfinjektion

Das Gerät verfügt über ein Dampfeinspritzsystem, das Wasser durch die Sohle einspritzt, damit mehr Dampf in das Kleidungsstück eindringen kann. Sie werden diese Funktion an der leichten Vibration des Geräts bei aktivierter Dampfbügefunktion erkennen.



## Automatische Abschaltung

Dieses Dampfbügeleisen ist mit einer automatischen Abschaltvorrichtung ausgestattet. Hierdurch wird die Aufheizung des Bügeleisens verhindert, wenn das Bügeleisen auf seiner Basisplatte ruht und für etwa 30 Sekunden nicht bewegt wird, ist ein Warnsignal zu hören und die Kontrollleuchte für die automatische Abschalttemperatur / automatische Abschaltkontrollleuchte blinkt. Das Bügeleisen wird aufhören sich aufzuheizen. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Bügeleisen hoch und bewegen Sie es vorsichtig von Seite zu Seite. Die Kontrollleuchten für die automatische Abschalttemperatur / automatische Abschaltkontrollleuchte erlöschen und das Bügeleisen heizt sich wieder auf.

Falls das Bügeleisen auf seiner Basisplatte ruht und für etwa 10 Sekunden nicht bewegt wird, ist ein Warnsignal zu hören und die Kontrollleuchte für die automatische Abschaltkontrollleuchte blinkt. Das Bügeleisen wird aufhören sich aufzuheizen. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Bügeleisen hoch und bewegen Sie es vorsichtig von Seite zu Seite. Die Kontrollleuchten für die automatische Abschaltung erlöschen und das Bügeleisen heizt sich wieder auf.

## Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Das Bügeleisen heizt sich nicht auf.	Die Funktion „Sense Technology“ wurde aktiviert. Das Bügeleisen ist auf Bereitschaft geschaltet.	Fassen Sie den Griff des Bügeleisens an, um es wieder zu starten.
Bei Verwendung der Dampfstoßfunktion tropft Wasser aus der Sohle.	Sie haben die Dampftaste wiederholt gedrückt, ohne zwischen jedem Drücken 5 Sekunden zu warten.	Warten Sie 5 Sekunden zwischen jedem Drücken der Dampftaste.
Übermäßiges Tropfen oder Dämpfen.	Die Taste „Clean“ ist nicht richtig geschlossen.	Richten Sie das Bügeleisen von der Bügelfläche weg. Betätigen Sie ein paar Mal die „Clean“-Taste.
Die Basisplatte ist schmutzig oder braun und könnte Flecken auf dem Kleidungsstück hinterlassen. Die Kleidung bleibt in der Basisplatte stecken.	Sie bügeln bei zu hoher Temperatur.	Stellen Sie die Temperaturwahlscheibe auf eine niedrigere Temperatur ein.
Der Motor funktioniert nicht.	Die Bügelsohle erwärmt sich.	Warten Sie, bis die gewählte Temperatur erreicht ist.
Das Bügeleisen erzeugt Rauch nach dem Einschalten.	Bei der ersten Benutzung: Einige Komponenten des Geräts wurden im Werk leicht eingefettet und können beim ersten Erhitzen eine kleine Menge Rauch erzeugen.	Dies ist völlig normal und hört nach kurzer Zeit auf.
Weißer Streifen kommen aus den Löchern in der Basisplatte.	Das Produkt weist Kalkablagerungen auf	Führen Sie einen Reinigungszyklus durch. Führen Sie den Selbstreinigungsprozess durch.
Das Gerät macht ein Pumpgeräusch.	Wasser wird in das Bügeleisen gepumpt.	Das ist normal.
Die Kontrollleuchte für die automatische Reinigung „calc“ blinkt.	Die Erinnerung „Selbstreinigung“ wurde aktiviert.	Führen Sie einen Reinigungszyklus durch. Führen Sie den Selbstreinigungsprozess durch.

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden Rechtsrahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronikaltgeräten schafft. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht in der Mülltonne, sondern in der Elektro- und Elektronik-Abfallsammelstelle in der Nähe Ihres Hauses.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt zufrieden sind.

**RÁDI BYCHOM VÁM PODĚKOVALI, ŽE JSTE SI VYBRALI SPOLEČNOST ZELMER. DOUFÁME, ŽE VÁM BUDE PRODUKT DOBRĚ SLOUŽIT.**

## **VAROVÁNÍ**

Před použitím produktu si pozorně přečtěte návod k použití. Uložte jej na bezpečném místě pro budoucí použití.

## **POPIS**

1. Kontrolky programu žehlení
2. Kontrolka „Sense Technology“
3. Tlačítko „SET“
4. Kontrolka „Calc“
5. Tlačítko pro rozprašování vody
6. Tlačítko parního rázu
7. Kontrolka „auto“
8. Uzávěr otvoru pro plnění nádržky na vodu
9. Postřík vody
10. Ryska maxima vody v nádržce
11. Tlačítko samočištění
12. Žehlicí plocha
13. Pata
14. Napájecí kabel
15. Spouštěč aktivace „Injection Steam“
16. Kontrolky „Injection Steam“

## **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného použití spotřebiče a rozumí možným rizikům. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

Pokud dojde k poškození přívodního kabelu, musí být vyměněn výrobcem nebo zástupcem servisu či podobně kvalifikovanou osobou, aby se eliminovalo nebezpečí.

Nikdy nenechávejte žehličku bez dozoru, pokud je připojena do elektrické sítě.

Před naplněním nádrže vodou, nesmí být zástrčka zapojena do elektrické sítě.

Žehličku používejte na rovném a stabilním povrchu

Při pokládání žehličky na stojan se ujistěte, že povrch, na kterém je stojan umístěn, je stabilní.

Nepoužívejte žehličku, pokud upadla nebo vykazuje viditelné známky poškození či pokud z ní vytéká voda.

Udržujte žehličku a její napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, jakmile je připojena k elektrické síti nebo chladne.

Pokyny k bezpečnému doplňování vodní nádrže jsou uvedeny v části plnění vodní nádrže.



**POZOR. Horký povrch. Během používání se povrch spotřebiče může zahřát.**  
**DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ**

Tento spotřebič je určen pro domácí použití a za žádných okolností by neměl být nikdy používán pro komerční nebo průmyslové použití. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení s produktem bude mít za následek neplatnost záruky.

Před zapojením produktu zkontrolujte, zda je síťové napětí stejné jako napětí uvedené na štítku produktu.

Pokud použijete prodlužovací kabel, dbejte na to, aby měl k dispozici dvoupólovou zástrčku 16 A s uzemněním

Během používání nesmí být síťový napájecí kabel zamotaný nebo omotaný kolem produktu.

Nepoužívejte zařízení ani jej nepřipojujte a neodpojujte od elektrické sítě mokřma rukama a / nebo nohama.

Netahejte za připojovací kabel spotřebiče, jestliže ho chcete odpojit od zásuvky elektrického proudu. Nepoužívejte kabel jako madlo.

Nesměřujte proud páry ve směru osob nebo zvířat.

Neumísťujte spotřebič pod kohoutek, abyste naplnili nádržku na vodu, ani jej neponožte do vody nebo jiných tekutin.

Za nepříznivých okolností může přijít v elektrické síti ke kolísání napětí a přeblikávání světla. Aby se tomuto zabránilo, doporučujeme spotřebič provozovat na síti s impedancí maximálně 0,28 Ω. V případě potřeby můžete požádat vašeho poskytovatele energie o impedanci sítě v přípojném bodě.

V případě poruchy nebo poškození okamžitě odpojte produkt ze sítě a kontaktujte technickou podporu společnosti. Abyste předešli jakémukoli nebezpečí, zařízení neotevírejte. Opravy zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál z oficiální technické podpory značky produktu.

Při čištění postupujte podle části o údržbě a čištění v tomto návodu.

**EUROGAMA SP.** Společnost **Z O. O.** se zřídka veškeré odpovědnosti za škody způsobené osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku nedodržování těchto varování.

## Před prvním použitím

Před prvním použitím parní stanice si pečlivě přečtěte tento návod k použití a ujistěte se, že rozumíte všem funkcím přístroje. Před prvním použitím odstraňte veškerý obalový materiál a štítky.

Při prvním použití se mohou objevit pachy, které rychle zmizí. Poprvé spotřebič nepoužívejte ihned na oděvy, na žehlicí ploše mohou být stopy nečistot.

## JAK POUŽÍVAT




### Topení

Vždy zkontrolujte, zda se na žehlené textilii nachází štítek, který obsahuje pokyny pro žehlení. Těmito pokyny se vždy řiďte.


Stisknutím tlačítka „SET“ nastavte vhodnou teplotu uvedenou v pokynech pro žehlení nebo na etiketě tkaniny.

Program	Vhodný pro
AntiShine •	Tmavé a jemné tkaniny. Snižuje riziko vzniku lesklých skvrn.
••	Hedvábí/vlna
•••	Bavlna
Max	Prádlo
SmartCare	Lze žehlit všechny tkaniny
Zdravý	

#### Program „SmartCare“

Je-li zvolen tento program, nastaví se odpovídající kombinace teploty a páry vhodná pro všechny tkaniny, které lze žehlit (symboly   ).

Program „SmartCare“ zabraňuje poškození oblečení z důvodu nevhodně zvolené teploty.

Program „SmartCare“ se nepoužívá na tkaniny, které nelze žehlit (symbol ). Zkontrolujte podrobnosti na etiketě pro péči o oděv nebo zkuste vyžehlit část látky, která není běžně viditelná.

#### Program „Zdravý“

Vhodný pro všechny druhy tkanin a velmi účinný na silné i jemné oděvy. Jedinečná kombinace teploty a intervalu poskytuje dezinfekční účinek, který nevyžaduje žádné chemické přísady.

1. Položte žehličku na oděv nebo tkaninu, kterou chcete dezinfikovat.
2. Nepřetržitým držetím tlačítka pro uvolnění páry (15) uvolníte silné záběry hygienické páry. Pomalým žehlením celého oděvu vylepšíte konečný výsledek.

**Poznámka:** Pokud je vybrán program „Zdravý“, nelze aktivovat nastavení úspory energie „Eco“.

**Poznámka:** Program „Zdravý“ se po 20 minutách automaticky přepne na „SmartCare“. Změna bude signalizována 3 pípnutími a kontrolky 5krát zablikají. Pokud chcete program „Zdravý“ používat nadále, bude nezbytné otočením přepínače programů (1) přepnout na jiný program a poté se znovu vrátit na program „Zdravý“.

Zapojte zástrčku do sítové zásuvky. Uslyšíte jedno pípnutí. Žehlička se automaticky přepne na teplotní program „SmartCare“. Pokud chcete změnit program, stiskněte tlačítko SET.

Po dosažení zvolené teploty kontrolka zhasne, což znamená, že můžete začít žehlit.

## Plnění nádržky na vodu

Před naplněním nádržky na vodu žehličku odpojte.

Používejte pouze vodu z vodovodu. Pokud je vaše voda tvrdá nebo polotvrdá, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou nebo demineralizovanou vodou zakoupenou v obchodech v poměru 2:1 a 1:1 (destilovaná voda:voda z vodovodu). Typ vody zjistíte u vašeho dodavatele. Nikdy nepoužívejte 100% destilovanou nebo demineralizovanou, dešťovou vodu, změkčenou vodu, vonnou vodu, vodu z jiných spotřebičů, jako jsou ledničky, klimatizace, sušičky nebo jinak upravenou vodu.

1. Otevřete uzávěr otvoru pro plnění nádržky na vodu.
2. Pomalu nalijte vodu do nádržky.
3. Nádržku naplňte maximálně po vyznačenou rysku, abyste se vyhnuli rozlítí vody.
4. Zavřete kryt pro plnění.

Nádržka na vodu po každém použití vyprázdněte.

## Rozprašování vody

Pokud je v nádržce dostatek vody, můžete během napařování nebo suchého žehlení použít tlačítko pro rozprašování vody při jakékoli teplotě.

## Žehlení párou

1. Nastavte termostat na požadovanou teplotu podle štítku výrobce.
2. Světelná kontrolka zvolené teploty začne blikat, dokud není dosaženo požadované teploty. Poté kontrolka zůstane svítit a uslyšíte akustický zvuk.

**POZOR:** Vyvarujte se kontaktu s vystupující párou.

Tato žehlička generuje páru pomocí vestavěného motoru a má dva režimy výroby páry. Režim lze změnit dvojitým kliknutím spouště motoru.

## Režim automatické páry

Kontrolka „auto“ svítí.

Žehlička automaticky nastaví množství páry vhodné pro vybraný program žehlení. Pára bude vyráběna nepřetržitě.

## Ruční režim páry

Kontrolka „auto“ nesvítí.

Výroba páry může být ručně ovládána pro žehlení s párou pouze v případě potřeby.

Pro žehlení s párou stiskněte spoušť aktivace motoru.

Pro žehlení bez páry (suché žehlení) nemačkejte spoušť aktivace motoru.

## Suché žehlení

Napařovací žehličku lze použít na suché žehlení s vodou nebo bez vody v nádržce, doporučujeme neplnit nádržku vodou při suchém žehlení.

Nastavte režim „RUČNÍ PÁRA“. Nemačkejte spoušť aktivace motoru.

Nastavte termostat na teplotu, která je nejvhodnější pro typ žehlené textilie.

**UPOZORNĚNÍ:** Pokud budete používat napařovací žehličku dlouho, bude velmi horká a vypořebuje se voda. Vodu nedoplňujte, dokud žehlička nevychladne.

## Funkce parního rázu

Funkce parního rázu vygenerujete proud páry, který narovná i velmi pomačkanou textilii. Nastavte termostat minimálně do pozice “●●max”.

Stisknutím tlačítka parního rázu vygenerujete silný proud páry.

**POZNÁMKA:** Aby nedocházelo k úniku vody z žehlicí plochy, vyčkejte před opakovaným stisknutím tlačítka parního rázu alespoň 5 sekund.

## Vertikální žehlení

Nastavte termostat na „max“.

Pravidelným stiskáváním tlačítka parního rázu lze tuto funkci použít i při vertikálním žehlení textilií (např. záclony, oděvy zavěšené na ramínku apod.)

**POZNÁMKA:** Aby nedocházelo k úniku vody z žehlicí plochy, vyčkejte před opakovaným stisknutím tlačítka parního rázu alespoň 5 sekund.

## Po skončení žehlení

1. Vytáhněte hlavní zástrčku ze zásuvky.
2. Vyprázdněte nádržku na vodu
3. Postavte žehličku svisle.
4. Napájecí kabel volně omotávejte kolem spodní části žehličky.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Pokud máte tvrdou nebo polotvrdou vodu a zařízení používáte často, doporučujeme provádět samočištění každé dva týdny

Před čištěním žehličky se ujistěte, že je odpojena od napájení a zcela vychladlá.

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

Vnější povrch spotřebiče otřete mírně navlhčeným hadříkem a poté řádně otřete dosucha. Nepoužívejte žádná chemická rozpouštědla, protože by mohla poškodit povrch.

Čištění žehlicí plochy; Na žehlicí plochu nepoužívejte čisticí podložky ani drsné čisticí prostředky, protože by mohly poškodit povrch. Chcete-li odstranit připáleniny, přežehlete navlhčený hadřík, dokud je žehlička stále horká. Žehlicí plochu jednoduše otřete měkkým navlhčeným hadříkem a otřete dosucha.

## Funkce samočištění

Po určité době používání bliká kontrolka automatického čištění „Calc“, což znamená, že je třeba provést samočisticí proces.

1. Naplňte nádržku na vodu.
2. Nastavte termostat na maximum.
3. Zapojte zástrčku do síťové zásuvky.
4. Vyčkejte, dokud nezhasne kontrolka.
5. Žehličku odpojte od zásuvky el. napětí (velmi důležité!)
6. Přidržte žehličku v horizontální poloze nad dřezem. Stiskněte tlačítko „clean“ a žehličkou pohybujte mírně ze strany na stranu, dokud se nevypaří třetina obsahu nádržky. Ze žehlicí plochy se začne uvolňovat pára a horká voda a současně se budou odstraňovat i vápenaté usazeniny
7. Jakmile ze žehličky přestane kapat, tlačítko uvolněte. Pečlivě zkontrolujte, zda je nádržka na vodu prázdná (to je velmi důležité!).
8. Poté připojte žehličku a znovu ji nechte zahřát, dokud se zbylá voda neodpaří.
9. Stiskněte a podržte tlačítko „SET“ po dobu tří sekund nebo dokud se kontrolka „calc“ nerozsvítí.
10. Odpojte žehličku a nechte žehlicí plochu vychladnout.
11. Na závěr otřete žehlicí plochu (nejlépe) starým hadříkem. Tím zajistíte, že bude žehlicí plocha při skladování suchá.

Funkci samočištění používejte pravidelně alespoň 1krát za 14 dní.

## Odvápňovací systém

Speciální filtr s pryskyřicí umístěný ve vodní nádržce změkčuje vodu a zabraňuje hromadění vodního kamene uvnitř žehličky. Pryskyřice ve filtru je trvalá a není nutné ji měnit.

### Upozornění:

Nepoužívejte chemická aditiva, vonné látky ani prostředky na odvápnění. Nedodržení výše uvedených pokynů vede ke ztrátě záruky.



## Samočisticí filtr

„Samočisticí“ filtr zabráňuje zablokování motoru.

## Snímací technologie

Rukojeť žehličky zahrnuje senzor, který, když je zvolena pára, zapne funkci variabilní páry, zatímco ruka se drží rukojeti z horní části. Pokud se nedotknete žehličky, funkce variabilní páry se zastaví.

Po počátečním zahřátí funkce „Snímací technologie“ vypne žehličku, když je ponechána bez dozoru, čímž se zvyšuje bezpečnost a šetří energii.

1. Když je rukojeť sevřena, žehlička se zahřívá.
2. Po uvolnění rukojeti se žehlička přestane zahřívát. Kontrolka začne blikat.

## Vstříkovací pára

Zařízení má vstříkovací parní systém, který vstříkuje vodu na žehlicí plochu, aby proniklo více páry do oděvů. Pokud produkt pracuje ve funkci žehlení s párou, můžete si všimnout malé vibrace.

## Automatické vypnutí

Tato žehlička je vybavena automatickým systémem vypnutí. Tato funkce žehličku automaticky vypne, pokud ji ponecháte v horizontální poloze bez pohybu po dobu asi 30 sekund. Uslyšíte varovnou zvukovou signalizaci a kontrolka automatického vypnutí teploty / kontrolka automatického vypnutí se rozblíká. Žehlička se přestane zahřívát. Chcete-li funkci automatického vypnutí deaktivovat, zvedněte žehličku a zlehka s ní pohněte ze strany na stranu. Kontrolky automatického vypnutí teploty / automatického vypnutí zhasnou a žehlička se opět uvede do provozu.

Pokud je žehlička v poloze ve stoje bez pohybu po dobu asi 10 sekund, uslyšíte varovnou zvukovou signalizaci a kontrolka automatického vypnutí začne blikat. Žehlička se přestane zahřívát. Chcete-li funkci automatického vypnutí deaktivovat, zvedněte žehličku a zlehka s ní pohněte ze strany na stranu. Kontrolka automatického vypnutí zhasne a žehlička se opět uvede do provozu.

## Odstraňování problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Žehlička se nezahřívá.	Byla aktivována funkce „Snímací technologie“. Žehlička je nastavena do pohotovostního režimu.	Uchopte rukojeť žehličky a znovu ji zapněte.
Při použití funkce výstřiku páry kape voda ze žehlicí plochy.	Opakovaně jste stiskli tlačítko páry, aniž byste čekali 5 sekund mezi každým stisknutím.	Počkejte 5 sekund mezi každým stisknutím tlačítka páry.
Nadměrné kapání nebo napařování.	Nesprávné uzavření tlačítka „čistit“.	Nasměrujte žehličku směrem ven ze žehlicí oblasti. Stiskněte několikrát tlačítko „čistit“.
Na žehlicí desce jsou nečistoty nebo je zahnědlá a může špinit prádlo. Na žehlicí plochu se přichytává látka.	Žehlíte při příliš vysoké teplotě.	Nastavte termostat na nižší teplotu.
Motor nefunguje.	Žehlicí plocha se zahřívá.	Počkejte, až se dosáhne zvolené teploty.
Po zapnutí se začne ze žehličky kouřit.	Při prvním použití: některé součásti na spotřebiči byly v továrně lehce namazány a při prvním zahřátí mohou vytvářet malé množství kouře.	To je zcela normální a po chvíli zmizí.
V otvorech žehlicí plochy se objevují bílé skvrny.	V žehličce se utvořil vodní kámen, protože kazeta proti vodnímu kameni nebyla pravidelně vyměňována.	Provedte čisticí cyklus. Provedte samočištění.
Spotřebič vydává zvuky čerpání.	Voda je čerpána do železa.	To je normální.
Kontrolka automatického čištění „Calc“ bliká.	Byla aktivována připomínka „Samočištění“.	Provedte čisticí cyklus. Provedte samočištění.

## JAK PRODUKT ZKLIKVIDOVAT



Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), zavádí právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektronických a elektrických zařízení. Tento produkt nevyhazujte do koše, ale odevzdejte ho do sběrného dvora, který je nejbližší k vašemu bydlišti.

Doufáme, že budete s tímto produktem spokojeni.

**ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. VERÍME, ŽE VÁM NÁŠ VÝROBOK PRINESIE VEĽA RADOSTI A BUDETE S NÍM SPOKOJNÍ.**

## UPOZORNENIE

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tieto pokyny. Návod na použitie si uschovajte na bezpečnom mieste pre budúcu potrebu.

## POPIS

1. Kontrolky programu žehlenia
2. Kontrolka „Sense Technology“
3. Tlačidlo „SET“
4. Kontrolka „calc“
5. Tlačidlo kropenia
6. Tlačidlo parného rázu
7. Kontrolka „auto“
8. Kryt plniaceho otvoru
9. Rozprašovacia dýza
10. Ryska maximálneho naplnenia
11. Tlačidlo samočistenia
12. Žehliaca plocha
13. päta
14. Napájací kábel
15. Spúšťač aktivácie „Injection Steam“
16. Kontrolky „Vstrekovacia para“

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom, alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Deti bez dohľadu nesmú spotrebič čistiť, ani vykonávať údržbu.

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne vyškolená osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Keď je žehlička pripojená k elektrickej sieti, nenechávajte ju bez dozoru.

Pred plnením nádržky na vodu je nutné vytiahnuť zástrčku z elektrickej zásuvky.

Žehliaca a odkladacia plocha pre žehličku musí byť rovná a stabilná.

Pri ukladaní žehličky do stojana sa uistite, že plocha, na ktorej je stojan umiestnený, je stabilná.

Žehličku nepoužívajte, ak vám spadla, sú na nej viditeľné známky poškodenia alebo ak z nej uniká voda.

Žehličku a jej napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, predovšetkým, keď je pripojená do elektrickej zásuvky alebo ak práve chladne.

Pokyny na bezpečné plnenie nádržky na vodu sú uvedené v časti „Plnenie nádržky na vodu“.



**POZOR.** Horúce povrchy. Povrchové plochy môžu byť pri používaní horúce.

## DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Tento spotrebič je navrhnutý na použitie v domácnosti a za žiadnych okolností ho nikdy nepoužívajte na komerčné alebo priemyselné účely. Akékoľvek nesprávne použitie alebo nesprávne zaobchádzanie s výrobkom má za následok stratu platnosti záruky.

Pred zapojením výrobku skontrolujte, či je vaše sieťové napätie rovnaké ako napätie uvedené na výrobnom štítku.

Ak používate adaptér, uistite sa, že môže dosiahnuť 16 A a je vybavený uzemnenou zástrčkou.

Hlavný napájací kábel nesmie byť počas použitia pokrútený alebo omotaný okolo výrobku.

Zariadenie nepoužívajte, ani ho nepripájajte a neodpájajte z elektrickej siete, ak máte mokré ruky alebo nohy.

Neodpájajte spotrebič zo sieťovej zásuvky ťahom za napájací kábel, ani ho nepoužívajte ako rukoväť

Nesmerujte paru na ľudí ani na zvieratá.

Pri plnení nádržky na vodu prístroj neumiestňujte pod vodovodný kohútik, ani ho neponárajte do vody alebo iných tekutín.

Aby sa zabránilo nežiaducim javom, napríklad prechodnému poklesu napätia alebo kolísaniu napätia spôsobenému zásahom blesku, ku ktorým môže dôjsť pri nepriaznivých podmienkach v elektrickej sieti, odporúča sa pripojiť žehličku k elektrickej rozvodnej sieti s maximálnou impedanciou 0,28 Ω. Používateľ môže v prípade potreby požiadať svojho dodávateľa elektrickej energie, aby mu poskytol informáciu o hodnote impedancie v mieste napojenia na elektrickú rozvodnú sieť.

V prípade poruchy alebo poškodenia okamžite odpojte výrobok z elektrickej siete a kontaktujte oficiálnu technickú podporu. Zariadenie neotvárajte, aby ste predišli akémukoľvek nebezpečenstvu.

Opravy alebo zásahy na zariadení môžu vykonávať iba kvalifikovaní technici z oficiálnej technickej podpory značky.

Pri čistení postupujte v súlade s časťou o údržbe a čistení v tejto príručke.

Spoločnosť **EUROGAMA SP. Z O. O.** sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti za škody, ktoré môžu vzniknúť ľuďom, zvieratám alebo predmetom v dôsledku nedodržania týchto upozornení.

## Pred prvým použitím

Pred použitím parného generátora si prečítajte príručku pre používateľa a oboznámte sa so všetkými súčasťami a funkciami parného generátora. Pred prvým použitím odstráňte všetky obaly a štítky.

Pri prvom použití sa z prístroja môžu uvoľniť pachy alebo výpary, ktoré sa však rýchlo stratia. Pri prvom použití nekropte odev, pretože na žehliacej ploche môžu byť stopy nečistôt.

## NÁVOD NA POUŽITIE


### Ohrev

Vždy skontrolujte, či je na odev, ktorý chcete žehliť, visačka s pokynmi k žehlieniu. V každom prípade dodržiavajte tieto pokyny.


Stlačte tlačidlo „SET“ pre nastavenie vhodnej teploty, uvedenej v pokynoch pre žehlenie, alebo na štítku odevu.

Program	Vhodný materiál
AntiShine •	Tmavé a jemné tkaniny. Znižuje riziko lesklých škvŕn.
••	Hodváb – vlna
•••	Bavlna
Max.	Ľan
SmartCare	Je možné žehliť všetky tkaniny
Zdravý	

### Program SmartCare

V tomto programe je nastavená primeraná kombinácia teploty a pary vhodná pre všetky tkaniny, ktoré je možné žehliť (symboly .

Program SmartCare zabraňuje poškodeniu odevov v dôsledku výberu nevhodnej teploty.

Program SmartCare sa nevzťahuje na tkaniny, ktoré sa nedajú žehliť (symbol ). Informácie nájdete na etikete s návodom na údržbu odevov alebo skúste prežehliť kúsok odevu, ktorý nie je bežne viditeľný.

### Program Zdravý

Vhodný pre všetky druhy tkanín a veľmi efektívny pre hrubé aj jemné odevy. Jedinečná kombinácia teploty a časového intervalu zabezpečuje dezinfekčný účinok aj bez chemických prísad.

1. Žehličku položte na odev alebo tkaninu, ktoré chcete dezinfikovať.
2. Plynulým stlačením tlačidla na uvoľňovanie pary (15) uvoľníte silný prúd hygienickej pary. Pomaly prežehlite celý odev, aby ste zlepšili výsledný efekt.

**Poznámka:** Nastavenie funkcie úspory energie ECO nie je možné aktivovať, keď je zvolený program Zdravý.

**Poznámka:** Program Zdravý sa po 20 minútach automaticky zmení na program SmartCare. Zmenu budú signalizovať 3 zvukové signály a svetelné indikátory 5-krát zablikajú. Ak chcete pokračovať v používaní programu Zdravý, musíte otočením kolieska na výber programov (1) prejsť na iný program a potom sa vrátiť späť na program Zdravý.

Zástrčku napájacieho kábla pripojte do elektrickej zásuvky. Budete počuť jedno pípnutie. Žehlička sa automaticky posunie do teplotného programu „SmartCare“. Ak chcete zmeniť na iný program, stlačte tlačidlo „SET“.

Po dosiahnutí nastavenej teploty sa svetelná kontrolka vypne, čo znamená, že môžete začať žehliť.

## Plnenie nádržky na vodu

Pred plnením nádržky na vodu žehličku odpojte z elektrickej zásuvky.

Žehlička je určená na použitie s vodou z vodovodu. Ak je voda vo vašej oblasti tvrdá alebo polotvrdá, zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou alebo demineralizovanou vodou, ktorú dostanete kúpiť v obchode, a to v pomere 2:1 resp. 1:1 (destilovaná voda:voda z vodovodu). Overtete si u svojho dodávateľa vody, aký typ vody je vo vašej oblasti. V žiadnom prípade nepoužívajte 100 % destilovanú alebo demineralizovanú vodu, dažďovú vodu, mäkčenú vodu, parfumovanú vodu, vodu z iných spotrebičov, napríklad z chladničiek, klimatizačných jednotiek, sušičiek, alebo vodu z iných zariadení na úpravu vody pre domácnosti.

1. Na naplnenie nádržky na vodu otvorte kryt plniaceho otvoru.
2. Vodu pomaly nalejte cez plniaci otvor.
3. Nádržku na vodu naplňte len po rysku maximálneho naplnenia – v opačnom prípade by sa voda mohla vyliat’.
4. Zatvorte kryt pre naplnenie.

Nádržku na vodu po každom použití vyprázdňte.

## Kropenie

Ak je v nádržke na vodu dostatočné množstvo vody, môžete použiť tlačidlo kropenia, a to pri akomkoľvek nastavení teploty počas žehlenia s parou alebo nasucho.

## Žehlenie s parou

1. Otočné koliesko regulácie teploty nastavte do požadovanej polohy podľa údajov výrobcu uvedených na visačke textílie.
2. LED zvolenej teploty bude blikať, kým nebude dosiahnutá táto teplota. LED potom zostane svietiť nepretržite a budete počuť zvukový signál.

**VÝSTRAHA:** Vyhňte sa priamemu kontaktu s vypúšťanou parou.

Táto žehlička tvorí paru pomocou dvoch zabudovaných motorov a má dva režimy tvorby pary. Režim sa dá zmeniť dvojitým kliknutím na spúšťač aktivácie motora.

## Automatický režim pary

Indikátor „auto“ svieti.

Žehlička automaticky nastaví príslušné množstvo pary, ktoré je vhodné pre zvolený program žehlenia. Para sa bude tvoriť nepretržite.

## Manuálny režim pary

Indikátor „auto“ je vypnutý.

Tvorbu pary je možné ovládať manuálne, pre žehlenie s parou len vtedy, keď je to potrebné.

Pre žehlenie s parou stlačte spúšťač aktivácie motora.

Pre žehlenie bez pary (suché žehlenie) nestláčajte spúšťač aktivácie motora.

## Žehlenie nasucho

Parnú žehličku je možné používať aj v režime žehlenia nasucho alebo bez vody v nádržke na vodu. Počas žehlenia nasucho sa neodporúča, aby nádržka bola naplnená vodou.

Nastavte režim „MANUAL STEAM“. Nestláčajte spúšťač aktivácie motora.

Otočné koliesko regulácie teploty nastavte do polohy, ktorá najlepšie zodpovedá typu textílie, ktorú chcete ožehliť.

**UPOZORNENIE:** Pri dlhotrvajúcom žehlení je žehlička horúca a môže sa stať, že v nádržke na vodu už nebude žiadna voda. Nádržku na vodu nenapĺňajte, kým parná žehlička nevychladne.

## Parný ráz

Funkcia parného rázu umožňuje pridať paru na vyžehlenie odolných záhybov.

Otočné koliesko regulácie teploty nastavte minimálne do polohy „●●max“.

Na uvoľnenie väčšieho množstva pary stlačte tlačidlo parného rázu.

**POZNÁMKA:** Aby nedošlo k unikaniu vody zo žehliacej plochy, tlačidlo parného rázu nesmiete držať stlačené. Medzi jednotlivými stlačeniami počkajte aspoň 5 sekúnd.

## Zvislé žehlenie

Koliesko regulácie teploty nastavte do maximálnej polohy.

Prerušovaným stláčaním tlačidla parného rázu môžete žehliť aj vo zvislej polohe (napr. závesy, odevy zavesené na vešiaku a pod.).

**POZNÁMKA:** Aby nedošlo k unikaniu vody zo žehliacej plochy, tlačidlo parného rázu nesmiete držať stlačené. Medzi jednotlivými stlačeniami počkajte aspoň 5 sekúnd.

## Po skončení žehlenia

Otočné koliesko regulácie teploty nastavte do minimálnej polohy.

1. Vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
2. Vyprázdňte zásobník na vodu.
3. Žehličku položte na odkladaciu plochu.
4. Napájací kábel zľahka naviňte okolo päty žehličky.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

Samočistenie sa odporúča vykonávať každé dva týždne, najmä ak bývate v oblasti s tvrdou alebo polotvrdou vodou, ako aj pri častom používaní žehličky.

Pred čistením parnej žehličky sa uistite, že je odpojená z elektrickej siete a úplne vychladnutá.

Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.

Na čistenie vonkajších povrchov použite navlhčenú mäkkú handričku a potom spotrebič utrite dosucha. Nepoužívajte chemické rozpúšťadlá, lebo môžu poškodiť povrch.

Čistenie žehliacej plochy: Nepoužívajte drôtenku ani abrazívne čistiace prostriedky, lebo by ste mohli poškodiť povrch žehliacej plochy. Pripálené zvyšky odstráňte tak, že prežehlíte vlhkú utierku, kým je žehlička ešte horúca. Na očistenie žehliacej plochy stačí, ak použijete navlhčenú jemnú handričku a potom povrch utriete do sucha.

## Samočistenie

Po istom období používania začne blikať kontrolka upozornenia automatického čistenia „calc“.

Upozorňuje tým na to, že je potrebné vykonať proces samočistenia.

1. Naplňte nádržku na vodu.
2. Otočné koliesko regulácie teploty nastavte do maximálnej polohy.
3. Zástrčku napájacieho kábla pripojte do elektrickej zásuvky.
4. Nechajte žehličku, aby sa zohriala – po dosiahnutí nastavenej teploty svetelná kontrolka zhasne.
5. Parnú žehličku odpojte z elektrickej zásuvky (veľmi dôležit!).
6. Žehličku držte nad kuchynským drezom. Stlačte tlačidlo samočistenia a žehličkou potriasajte dovtedy, kým sa neodparí približne jedna tretina objemu vody v nádržke. Z otvorov v žehliacej ploche bude vytekať vriaca voda a para, čím sa vyplavia nečistoty.
7. Keď žehlička prestane odkvapkávať, uvoľnite tlačidlo. Starostlivo skontrolujte, či je zásobník na vodu prázdny (veľmi dôležit!).
8. Potom žehličku pripojte do elektrickej zásuvky a nechajte ju znovu sa zohriať, kým sa neodparí zvyšná voda.



9. Stlačte tlačidlo „SET“ na tri sekundy alebo kým kontrolka „calc“ nezhasne.
10. Žehličku odpojte z elektrickej zásuvky a žehliacu plochu nechajte vychladnúť.
11. Žehličkou prežehlite starší (odporúča sa) odev. Osušíte tým žehliacu plochu predtým, ako žehličku uskladníte.

Samočistenie sa odporúča vykonávať aspoň každé dva týždne.

## Systém zabraňujúci tvorbe vodného kameňa

Špeciálny živcový filter v nádržke na vodu zmäkčuje vodu a zabraňuje tvorbe vodného kameňa vo vnútri žehliacej plochy. Živcový filter je pevne zabudovaný a trvalý, preto nie je potrebné ho vymieňať.

### Dôležité upozornenie:

Nepoužívajte chemické prísady, parfumované látky alebo odvápnovacie prostriedky. Nedodržanie vyššie uvedeného pokynu bude mať za následok stratu záruky.

## Filter samočistenia

Filter samočistenia chráni motor pred zablokovaním.

## Technológia Sense

Žehlička obsahuje senzor, ktorý pri zvolenej premenlivej pare zapne funkciu premenlivej pary, keď sa ruka dotýka rukoväte z hornej strany. Ak sa žehličky nedotýkate, funkcia premenlivej pary sa zastaví.

Po úvodnom zahriatí vypne funkcia „technológie Sense“ žehličku, ak nie je používaná. Týmto sa zvyšuje bezpečnosť a šetrí energia.

1. Keď rukoväť znovu uchopíte, žehlička sa zahreje.
2. Keď rukoväť uvoľníte, žehlička prestane hriať. Kontrolka bude blikať.

## Parné vstrekovanie

Tento spotrebič má systém parného vstrekovania, ktorý vstrekuje vodu na žehliacu plochu, aby bolo umožnené lepšie preniknutie pary do látky. Túto funkciu zaznamenáte ako malú vibráciu, keď spotrebič pracuje s funkciou žehlenia s parou.

## Automatické vypnutie

Táto parná žehlička je vybavená systémom automatického vypnutia. Tento systém vypne ohrev žehličky, keď je žehlička položená na žehliacej ploche a nehýbe sa ňou približne 30 sekúnd. V takom prípade zaznie výstražné zapípanie a začne blikať svetelná kontrolka automatického vypnutia ohrevu/automatického vypnutia žehličky. Žehlička sa prestane ohrievať. Ak chcete automatické vypnutie deaktivovať, žehličku nadvihnite a mierne ňou pohybte z boka na bok. Svetelná kontrolka automatického vypnutia ohrevu/automatického vypnutia žehličky zhasne a žehlička sa znova začne ohrievať.

Keď je žehlička položená na odkladacej ploche a nehýbe sa ňou približne 10 sekúnd, zaznie výstražné zapípanie a začne blikať svetelná kontrolka automatického vypnutia žehličky. Žehlička sa prestane ohrievať. Ak chcete automatické vypnutie deaktivovať, žehličku nadvihnite a mierne ňou pohybte z boka na bok. Svetelná kontrolka automatického vypnutia žehličky sa vypne a žehlička sa znova začne ohrievať.

## Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Žehlička sa nezahrieva.	„Technológia Sense“ bola aktivovaná. Žehlička je nastavená v pohotovostnom režime.	Uchopte rukoväť žehličky aby ste ju reštartovali.
Pri použití funkcie parného šoku zo žehliacej plochy kvapká voda.	Stlačili ste tlačidlo parného šoku opakovane bez toho, aby ste počkali 5 sekúnd medzi jednotlivými stlačeniami.	Medzi stlačeniami tlačidla parného šoku počkajte 5 sekúnd.
Nadmerné kvapkanie alebo nadmerná para.	Nedostatočne uzavreté tlačidlo „clean“.	Dajte žehličku mimo priestoru žehlenia. Niekoľkokrát stlačte tlačidlo „clean“.
Žehliaca plocha je znečistená alebo hnedá a môže znečistiť odev. Na žehliacu plochu sa lepí tkanina.	Žehlíte pri príliš vysokej teplote.	Koliesko regulácie teploty nastavte na nižšiu teplotu.
Motor nefunguje.	Žehliaca plocha sa zahrieva.	Počkajte, kým sa nedosiahne zvolená teplota.
Žehlička začne pri zapnutí dymiť.	Počas prvého použitia: určité komponenty na spotrebiči sú z výroby mierne namazané a môžu vytvárať menšie množstvo dymu pri počiatočnom zahriatí.	Je to úplne normálne a zakrátko to prestane.
Cez otvory v žehliacej ploche vychádzajú biele úlomky.	V spotrebiči sa vytvoril vodný kameň, pretože ste pravidelne nevymieňali filter proti vodnému kameňu.	Vykonajte cyklus čistenia. Vykonajte postup samočistenia.
Spotrebič vydáva zvuky čerpania.	Voda sa čerpá do železa.	Toto je normálne.
Kontrolka automatického čistenia „Calc“ bliká.	Bola aktivovaná pripomenka „Samočistenie“.	Vykonajte cyklus čistenia. Vykonajte postup samočistenia.

## ODPORÚČANIE K LIKVIDÁCII



Tento výrobok je v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ), ktorá vymedzuje právny rámec platný v Európskej únii, čo sa týka likvidácie a opätovného použitia odpadu z elektronických a elektrických zariadení.

Tento výrobok nevyhadzujte do koša, ale ho zanešte do najbližšieho zberného strediska pre elektrický a elektronický odpad.

Veríme, že budete s týmto výrobkom spokojní.

**KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMERT VÁLASZTotta! BÍZUNK BENNE, HOGY A TERMÉK AZ ELVÁRÁSAINAK MEGFELELŐEN TELJESÍT, ÉS SOK ÖRÖMÉT LELEI BENNE.**

## FIGYELMEZTETÉS

A termék használatának megkezdése előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, majd tegye el biztonságos helyre későbbi használatra.

## MEGNEVEZÉS

1. Vasalási programjelző lámpák
2. „Sense Technology” jelzőlámpa
3. „SET” gomb
4. „Calc” jelzőlámpa
5. Vízpermet gomb
6. Rövid gőzölés gomb
7. „Auto” jelzőlámpa
8. Feltöltőnyílás fedél
9. Vízpermet kimenet
10. Maximális feltöltés szintje
11. Öntisztítás gomb
12. Talplemez
13. Sarok
14. Tápkábel
15. Az „Injection Steam” aktiválási trigger
16. „Injection Steam” jelzőlámpák

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A berendezést gyermekek (8 éves kortól) és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, valamint a megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt teszik ezt, vagy amennyiben utasításokat kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és tájékoztatták őket a berendezéssel kapcsolatos veszélyekről. Gondoskodjon róla, hogy a gyerekek ne játszanak a berendezéssel. Gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett végezhetnek tisztítást és felhasználói karbantartást a berendezésen.

A balesetveszély elkerülése érdekében a sérült tápkábel cseréjét bízza a gyártóra, a gyártó

szervizmunkatársára vagy más szakemberre.

A vasalót nem szabad őrizetlenül hagyni, amikor csatlakoztatva van a hálózathoz.

A víztartály feltöltése előtt a dugaszát ki kell húzni az aljzatból.

A vasalót vízszintes, stabil felületen kell használni és tartani.

Ha a vasalót az állványára helyezi, gondoskodjon róla, hogy az állvány stabil felületen álljon.

A vasalót tilos használni, ha leesett, láthatóan károsodott vagy szivárog.

Ügyeljen rá, hogy ne nyúlhasson 8 évnél fiatalabb gyermek a vasalóhoz és a kábeléhez, ha az áram alatt vagy még hűl.

A víztartály biztonságos feltöltését a víztartállyal foglalkozó rész ismerteti.



**VIGYÁZAT!** Forró felületek. A felületek használat közben felforrósodhatnak.

## **FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK**

A berendezés otthoni használatra lett tervezve. Kereskedelmi és ipari használata tilos! A termék nem rendeltetésszerű használata vagy nem megfelelő kezelése a garancia elvesztésével jár.

A termék hálózathoz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék címkéjén feltüntetett értékeknek.

Átalakító használata esetén ügyeljen rá, hogy az legalább 16 A terhelhetőségű és földelt legyen.

Ügyeljen rá, hogy használat közben ne tekeredjen a tápkábel a termék köré.

Ne használja a készüléket, illetve ne csatlakoztassa aljzathoz vagy húzza ki onnan, ha nedves a keze és/vagy vizes helyen áll meztláb.

A dugasznál fogva húzza ki a tápkábelt.

Ne irányítsa a gőzt másokra vagy állatokra.

Ne helyezze csap alá a berendezést, valamint ne merítse vízbe vagy más folyadékba a víztartály feltöltése céljából.

Annak érdekében, hogy elkerülhetők legyenek a kedvezőtlen hálózati körülmények között bekövetkező olyan jelenségek, mint az átmeneti feszültségesés vagy a világítás villódzása, a vasalót célszerű maximum 0,28  $\Omega$  impedanciájú hálózatról működtetni. Szükség esetén a felhasználó érdeklődhet az áramszolgáltatónál, hogy mekkora a rendszer impedanciája a csatlakozási pontnál.

A termék meghibásodása vagy sérülése esetén azonnal húzza ki a tápkábelt, és forduljon szakemberhez. A veszélyek elkerülése érdekében ne nyissa fel a készüléket. Kizárólag a gyártó hivatalos szervizmunkatársai végezhetnek javításokat vagy egyéb eljárásokat a készüléken.

A tisztítással kapcsolatban kövesse a jelen kézikönyv tisztításra és karbantartásra vonatkozó részében található utasításokat.

**Az EUROGAMA SP. A Z O. O.** nem vállal felelősséget a személyi sérülésekért és vagyoni károkért, amennyiben azok a jelen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából erednek.

## Az első használat előtt

A gőzállomás használata előtt feltétlenül olvassa el a kezelési utasítást, és ismerje meg annak összes alkatrészét és funkcióját. Az első használat előtt feltétlenül távolítson el róla minden csomagolóanyagot.

Az első használat előtt a terméknek jellegzetes szaga lehet, ez azonban gyorsan elmúlik. Az első alkalommal ne a ruhákra permetezzen, mert a talplemez koszos lehet.

## A BERENDEZÉS HASZNÁLATA




### Hőmérséklet

Mindig ellenőrizze, hogy vannak-e a vasalandó ruha címkéjén vasalásra vonatkozó utasítások. Mindig ezeket az utasításokat kövesse.


Nyomja meg a „SET” gombot a ruhacímkén jelölt vasalási instrukciónak megfelelő hőmérséklet beállításához.

Program	Alkalmazható
AntiShine •	Sötét és kényes textíliák. Csökkenti a fényes nyomok kialakulásának kockázatát.
••	Selyem-gyapjú
•••	Pamut
Max	Vászon
SmartCare	Minden textília vasalható
Egészséges	

#### „SmartCare” program

A program kiválasztásakor a készülék a hőmérséklet és a gőz megfelelő kombinációját alkalmazza, amely minden vasalható textília esetén (    szimbólumok) használható.

A „SmartCare” program megakadályozza a ruhák nem megfelelő hőmérséklet használata miatt bekövetkező sérülését.

A „SmartCare” program nem használható olyan textíliák esetén, amelyek nem vasalhatók (  szimbólum). Kérjük, a részletekért tekintse meg a ruhadarab címkéjét, vagy próbálja meg vasalni olyan részen, amely általában nem látszik.

#### „Egészséges” program

Minden típusú textíliához alkalmazható. Rendkívül hatékony mind vastag, mind vékonyabb ruhákhoz. A hőmérséklet és az időközök egyedi kombinációja kémiai adalékanyagok hozzáadása nélkül is fertőtlenítő hatást biztosít.

1. Helyezze a vasalót a fertőtleníteni kívánt ruhadarabra vagy textíliára.
2. Nyomja folyamatosan a gőzadagoló gombot (15). Ezzel a készülék erőteljes gőzt enged a ruhadarabra. A lehető legjobb eredmény elérése érdekében lassan vasalja végig a teljes ruhadarabot.

**Megjegyzés:** Az „Eco” energiatakarékos beállítás az „Egészséges” program kiválasztásakor nem használható.

**Megjegyzés:** A készülék az „Egészséges” programot 20 perc után automatikusan a „SmartCare” programra váltja. A programváltást a készülék 3 sípoló hanggal, valamint a jelzőfény 5 alkalommal történő villogásával jelzi. Ha továbbra is az „Egészséges” programot kívánja használni, előbb váltson egy másik programra a programválasztó (1) segítségével, majd váltson vissza az „Egészséges” programra.

Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatba. Egy sípoló hangjelzést fog hallani. A vasaló automatikusan a „SmartCare” hőmérséklet programra vált. Ha más programot szeretne kiválasztani, nyomja meg a SET gombot.

Ha a készülék elérte a kiválasztott hőmérsékletet, a jelzőfény kialszik, jelezve, hogy elkezdheti a vasalást.

## A víztartály feltöltése

A víztartály feltöltése előtt húzza ki a tápkábelt.

A készülék csapvízzel való használatra készült. Ha a használati helyen kemény vagy félkemény a víz, keverje a csapvizet boltban kapható desztillált vagy ioncserélt vízzel 2:1 vagy 1:1 arányban (desztillált víz:csapvíz). Érdeklődjön meg a vízműveknél, hogy milyen keménységű a víz az adott használati helyen. Ne használjon 100%-ban desztillált vagy ioncserélt vizet, esővizet, lágyított vizet, illatosított vizet, más készülékekből, például hűtőszekrényből vagy légkondicionáló rendszerből, szárítóból származó vagy egyéb otthon előkészített vizet.

1. Nyissa ki a fedelet a feltöltéshez.
2. Csorgasson bele lassan vizet a feltöltőnyíláson át.
3. Ne töltse túl a víztartályon lévő jelzésnél magasabbra, hogy ne ömöljön ki a víz.
4. Csukja be a fedelet a feltöltéshez.

A víztartályt minden használat után ki kell üríteni.

## Permetezés

Amíg elegendő mennyiségű víz van a víztartályban, bármilyen hőmérsékleti beállításnál használhatja a vízpermet gombot gőzölős vagy száraz vasalás közben.

## Gőzölős vasalás

Állítsa a hőmérséklet-szabályozó tárcsát a kívánt helyzetbe a ruha gyártójának címkéje alapján.

2. A kiválasztott hőmérséklet LED kijelzője villogni kezd a megfelelő hőmérséklet eléréséig. Ezután a LED kijelző folyamatosan világít, és egy hangjelzést fog hallani.

**VIGYÁZAT:** Kerülje a kiáramló gőzzel történő érintkezést.

Ez a vasaló egy beépített motor segítségével gőzt termel, valamint két gőztermelő üzemmóddal rendelkezik. Az üzemmódot a motor aktivógombjának dupla kattintásával változtathatja meg.

## Automata gőz üzemmód

Az „auto” jelzőfény bekapcsol.

A vasalóból automatikusan az optimális mennyiségű gőz áramlik ki a kiválasztott vasalóprogramnak megfelelően. A gőz folyamatosan termelődik.

## Kézi gőzölés üzemmód

Az „auto” jelzőfény kikapcsol.

A gőztermelést szükség szerint, manuálisan lehet szabályozni.

A gőzzel történő vasaláshoz nyomja meg a motor aktiváló gombját.

A gőz nélküli történő vasaláshoz (száraz vasalás) ne nyomja meg a motor aktiváló gombját.

## Száraz vasalás

A gőzölős vasaló tele és üres víztartály mellett is beállítható száraz vasalásra, de a legjobb, ha száraz vasalás alatt nincs tele a víztartály.

Állítsa be a „KÉZI GŐZÖLÉS“ üzemmódot. Ne nyomja meg a motor aktiváló gombját.

Állítsa a hőmérséklet-szabályozó tárcsát a vasalandó szövethez legmegfelelőbb értékre.

**VIGYÁZAT:** A gőzölős vasalót hosszan használva az felforrósodik és a víz kifogy belőle. Ne tölts fel vízzel, amíg ki nem hűl.

## Rövid gőzölés

A rövid gőzölés funkció a makacs gyűrődések kisimításához további gőzt biztosít.

Állítsa a hőmérséklet-szabályozót legalább „●●max“ helyzetbe.

Nyomja meg az erőteljes gőzölés gombot a gőzöket kiadásához.

**MEGJEGYZÉS:** A talplemezből történő vízszivárgás megelőzése érdekében ne tartsa nyomva folyamatosan az erőteljes gőzölés gombját, a lenyomások között pedig várjon legalább 5 másodpercet.

## Függőleges vasalás

Állítsa a hőmérséklet-szabályozót „max“ értékre.

A rövid gőzölés gombját rövid szüneteket tartva megnyomva függőleges vasalást is végezhet (függöny, lógó ruha stb.)

**MEGJEGYZÉS:** A talplemezből történő vízszivárgás megelőzése érdekében ne tartsa nyomva folyamatosan az erőteljes gőzölés gombját, a lenyomások között pedig várjon legalább 5 másodpercet.

## Ha végzett a vasalással

1. Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzattól.
2. Ürítse ki a víztartályt
3. Állítsa fel a sarkára a vasalót.
4. Tekerje a hálózati vezetékét lazán a vasalótalp köré.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Gyakori használat mellett javasolt az öntisztítást kéthetente elvégezni, ha a használati helyen kemény vagy félkemény a víz

A gőzölős vasaló tisztítása előtt ne felejtse el kihúzni a tápkábelt és ügyeljen rá, hogy a készülék teljesen lehűlt állapotban legyen.

Ne használjon súrolószereket.

A külső felületek tisztításához használjon nedves törülköndőt, majd törölje szárazra a készüléket. Ne használjon oldószert, mivel ezek az anyagok kárt tesznek a felületben.

A talplemez tisztítása; Ne használjon dörzsölő hatású szivacsos vagy erős oldószereket a talplemezen, mert károsodhat a felülete. A ráégett maradványok eltávolítása érdekében tolja át a vasalót nedves ruhán, amikor még forró. A talplemezt a tisztításához csak törölje át puha, nedves törülköendővel, majd törölje szárazra.

## Öntisztítás

Egy bizonyos használati idő után az automatikus tisztításra figyelmeztető jelzőlámpa „calc“ villogni kezd, ezzel jelezve, hogy az öntisztító folyamatot el kell indítani.

1. Tölts fel a víztartályt.
2. Állítsa a hőmérséklet-szabályozót maximális értékre.
3. Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatba.
4. Várja meg, amíg a vasaló annyira felmelegszik, hogy a jelzőfény kialszik.
5. Húzza ki a gőzölős vasalót az aljzattól (nagyon fontos!)



6. Tartsa a vasalót a mosogató fölé. A „tisztítás” gombot megnyomva rázza addig a vasalót, amíg a víztartálya tartalmának nagyjából a harmada el nem párolog. A talplemez nyílásain forró víz és gőz áramlik ki a kimosott szennyeződésekkel együtt
7. Engedje fel a gombot, ha a vasalóból már nem csöpög a víz. Óvatosan ellenőrizze, hogy a víztartály üres-e (nagyon fontos!).
8. Ezután csatlakoztassa újra a vasalót és melegítse fel újra annyira, hogy a maradék víz is elpárologjon.
9. Tartsa lenyomva a „SET” gombot három másodpercig vagy amíg a „calc” jelzőfény ki nem alszik.
10. Húzza ki a vasalót és hagyja lehűlni a talplemezt.
11. Tolja át a vasalót egy (lehetőleg) régi ruhadarabon. Ezzel biztosítható, hogy a vasalót száraz talplemezzel tegye el.

Az öntisztítást célszerű legalább kéthetente elvégezni.

## Vízkömentes rendszer

A víztartályban speciális műgyanta szűrő lágyítja a vizet és előzi meg a talplemezben a vízkőlerakódást. A műgyanta szűrő állandó, nem igényel cserét.

### Fontos:

Ne használjon kémiai adalékokat, illatanyagokat vagy vízköoldót. A fent említett előírás be nem tartása a garancia érvénytelenné válásához vezet.

## Öntisztító szűrő

Az „öntisztító” szűrő megakadályozza, hogy a motor eltömítődjön.

## Érzékelő technológia

A vasaló nyelében érzékelő található, amely a váltakozó gőzölés kiválasztásakor bekapcsolja a váltakozó gőzölés funkciót, ha a keze felülről a nyélhez ér. Ha elengedi a vasalót, a váltakozó gőzölés funkció kikapcsol.

A kezdeti felforrósodás után az „Érzékelő technológia” funkció kikapcsolja a vasalót, ha nem érzékel használatot, így növelve a biztonságot és az energiatakarékosságot.

1. Ha fogja a nyelet, a vasaló felmelegszik.
2. Ha elengedi a nyelet, a vasaló nem melegszik tovább. A jelzőfény villogni kezd.

## Gőzfújás

A készülök gőzfújó rendszerrel rendelkezik, ami vizet juttat a vasalótalpra, így a gőz jobban bejut a ruhadarabokba. A funkciót enyhe rezgés jelzi, amikor a termék gőzvasaló funkcióját használja.

## Automatikus kikapcsolás

A gőzölős vasaló automatikus kikapcsolórendszerrel is rendelkezik. A rendszer leállítja a vasaló felmelegedését, ha az a sarkán áll és már 30 másodperce nem mozdították meg. Ekkor figyelmeztető hangjelzés hallatszik, és villogni kezd az automatikus kikapcsolási hőmérséklet/automatikus kikapcsolás visszajelző. A vasaló nem melegszik tovább. Az automatikus kikapcsolási funkció kikapcsolásához emelje fel a vasalót és mozgassa gyengéden ide-oda. Az automatikus kikapcsolási hőmérséklet/automatikus kikapcsolás visszajelző kialszik, és a vasaló újra melegedni kezd.

Ha a vasaló az alapegységén áll és már 8 másodperce nem mozdították meg, figyelmeztető hangjelzés hallatszik és villogni kezd az automatikus kikapcsolás visszajelző. A vasaló nem melegszik tovább. Az automatikus kikapcsolási funkció kikapcsolásához emelje fel a vasalót és mozgassa gyengéden ide-oda. Az automatikus kikapcsolás visszajelző kialszik, és a vasaló újra melegedni kezd.

## Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem melegszik fel.	Az „Érzékelő technológia” be van kapcsolva. A vasaló stand-by módban van.	Az újraindításhoz fogja meg a vasaló nyelét.
Víz csöpög a vasalótalpól a gőzfújó funkció használata közben.	Egymás után többször megnyomta a gőzfújás gombot anélkül, hogy 5 másodpercet várt volna az egyes gombnyomások között.	Várjon 5 másodpercet a gőzfújás gomb minden ismételt lenyomása között.
Túlzott csöpögés vagy gőzölés.	A „tisztítás” gomb nincs megfelelően bezárva.	Tartsa el a vasalót a vasalási területtől. Aktiválja néhányszor a „tisztítás” gombot.
A talplemez koszos vagy barna, és foltot hagy a ruhán. A ruha a talplemezhez ragad.	Túl magas hőmérsékleten vasal.	Állítsa alacsonyabbra a tárcsával a hőmérsékletet.
A motor nem működik.	Az talp felmelegszik.	Várja meg, amíg eléri a kiválasztott hőmérsékletet.
A vasaló bekapcsolt állapotban füstölni kezd.	Az első használat során: a készülék bizonyos alkatrészeit vékonyan bezsírozták a gyárban, így az első használat során kevés füst képződhet.	Ez teljesen normális, egy idő után pedig abba marad.
Fehér csíkok jönnek ki a talplemez furataiból.	A termékben vízkő rakódott le, mert a vízlágyító patronát nem cserélték rendszeresen.	Hajtsa végre a tisztítási folyamatot. Végezze el az öntisztítási eljárást.
A készülék pumpáló hangot ad.	Víz kerül a vasba.	Ez normális.
Az automatikus tiszta figyelmeztető lámpa villog.	Az „Öntisztulás” emlékeztető aktiválva volt.	Hajtsa végre a tisztítási folyamatot. Végezze el az öntisztítási eljárást.

## HULLADÉKELHELYEZÉSI TANÁCSOK



A termék megfelel az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2012/19/EU szabványnak (más néven WEEE szabvány), mely az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának a jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A termék nem háztartási hulladékként kezelendő; a terméket a lakóhelye szerinti elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtőhelyére kell eljuttatni.

Reméljük, hogy megelégedéssel használja termékünket!

Vă mulțumim că ați ales fierul de călcat ZELMER. NE DORIM CA PRODUSUL SĂ FUNCȚIONEZE CONFORM AȘTEPTĂRILOR DVS.

## ATENȚIE!

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi produsul. Păstrați-le într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

## DESCRIERE

1. Lămpile indicatoare ale programului de călcat
2. Lampa indicatoare „Sense Technology”
3. Butonul „SET”
4. Lampa indicatoare „calc”
5. Buton pentru stropire
6. Buton pentru jet de abur
7. Lampa indicatoare „auto”
8. Capac pentru orificiu de umplere
9. Stropire cu apă
10. Indicator al atingerii nivelului maxim de apă
11. Buton pentru auto-curățare
12. Talpă
13. Toc
14. Cablu de alimentare
15. Declanșatorul de activare „Steam de injecție”
16. Lămpile indicatoare „Steam Injection”

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârste începând de la 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare utilizării acestuia, cu condiția să fie supravegheate sau să li se ofere instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și să înțeleagă pericolele implicate. Este interzis copiilor să se joace cu acest aparat. Sunt interzise curățarea și întreținerea aparatului de către copii nesupravegheați.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul de service sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.

Fierul de călcat nu trebuie lăsat supravegheat atunci când este conectat la sursa de alimentare.

Ștecărul trebuie scos din priză, înainte de a umple rezervorul cu apă.

Fierul de călcat trebuie folosit și așezat pe o suprafață dreaptă și stabilă

Atunci când așezați fierul de călcat în suport, asigurați-vă că suprafața pe care se află suportul este stabilă.

Fierul de călcat nu trebuie folosit dacă a fost trântit sau dacă prezintă semne de deteriorare vizibile sau de scurgere.

Nu lăsați fierul și cablul la îndemâna copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani, atunci când este în priză sau când se răcește.

Instrucțiunile pentru reumplerea în siguranță a rezervorului de apă sunt prezentate în secțiunea despre umplerea rezervorului de apă.



**ATENȚIE!** Suprafețe fierbinți. Suprafețele sunt fierbinți în timpul utilizării.

## AVERTISMENTE IMPORTANTE

Acest aparat este conceput pentru uz casnic și nu trebuie utilizat niciodată în scopuri comerciale sau industriale, indiferent de situație. Orice utilizare incorectă sau manevrare necorespunzătoare ale aparatului vor duce la pierderea garanției.

Înainte de a conecta aparatul la o sursă de electricitate, verificați dacă tensiunea rețelei dumneavoastră corespunde cu cea indicată pe eticheta produsului.

Dacă utilizați un adaptor, asigurați-vă că poate ajunge la 16 A și este prevăzut cu priză de împământare. În timpul utilizării, cablul de conectare la sursa de electricitate trebuie să nu fie încurcat sau înfășurat în jurul produsului.

Nu folosiți dispozitivul și nu îl conectați și deconectați de la priză cu mâinile și/sau picioarele ude.

Nu trageți de cablul de conectare pentru a-l deconecta de la sursa de electricitate sau nu îl folosiți ca mâner

Nu îndreptați jetul de abur asupra oamenilor și animalelor.

Nu așezați aparatul sub robinet pentru a umple rezervorul de apă sau nu îl scufundați în apă sau în alte lichide.

Pentru a evita faptul că, în condiții de alimentare nefavorabile, se pot produce fenomene precum căderi de tensiune tranzitorii sau fluctuații de iluminare, se recomandă conectarea fierului la un sistem de alimentare cu o impedanță maximă de 0,28 Ω. Dacă este necesar, utilizatorul poate solicita companiei publice de alimentare cu energie impedanța sistemului în punctul de interfață.

Deconectați produsul imediat de la sursa de alimentare în caz de defecțiune sau avarie și contactați un service oficial de asistență tehnică. Pentru a preveni orice risc de pericol, nu deschideți aparatul. Numai personalul tehnic calificat din service-ul oficial de asistență tehnică al mărcii poate efectua reparații sau proceduri pe aparat.

Pentru curățare, procedați în conformitate cu secțiunea din acest manual referitoare la păstrare și curățare.

**EUROGAMA SP. Z O. O.** nu își asumă răspunderea cu privire la pagubele față de oameni, animale sau obiecte, ca urmare a nerespectării acestor avertismente.

## Înainte de prima utilizare

Înainte de a utiliza Steam Station (stația cu aburi), vă rugăm să vă asigurați că citiți manualul de utilizare și că înțelegeți toate părțile și caracteristicile stației cu aburi. Asigurați-vă că îndepărtați orice material de ambalare și etichete înainte de prima utilizare.

La prima utilizare, aparatul poate emite mirosuri sau aburi, care se vor atenua rapid. Nu pulverizați din prima pe haine, deoarece capul cu abur poate avea urme de murdărie.

## UTILIZAREA




### Încălzirea

Verificați întotdeauna dacă articolul care trebuie călcat are o etichetă cu instrucțiuni de călcare. Urmați aceste instrucțiuni în toate cazurile.


Apăsați butonul „SET” pentru a seta temperatura potrivită cu instrucțiunile de călcare de pe etichetă.

Program	Adecvat pentru
AntiShine •	Țesături închise la culoare și delicate. Reduce riscul apariției urmelor lucioase.
••	Mătase-Lână
•••	Bumbac
Max.	Pânză
SmartCare	Toate țesăturile pot fi călcate
Sănătos	

### Programul “SmartCare”

În cazul în care selectați acest program, va fi setată automat o combinație adecvată de temperatură și aburi, care este potrivită pentru toate țesăturile care pot fi călcate (simboluri   ).

Programul “SmartCare” previne deteriorarea hainelor din cauza selectării unei temperaturi neadecvate.

Programul “SmartCare” nu se aplică în cazul țesăturilor care nu pot fi călcate (simbol ). Vă rugăm să verificați eticheta de îngrijire a articolului de îmbrăcăminte pentru detalii sau încercați să călcați o parte din material, care nu este vizibilă în mod normal.

### Programul “Sănătos”

Potrivit pentru toate tipurile de țesături și extrem de eficient, atât pentru articolele groase, cât și pentru cele delicate. Combinația unică de temperatură și interval asigură un efect de igienizare care nu necesită folosirea de aditivi chimici.

1. Plasați fierul pe haina sau țesătura pe care doriți să o dezinfectați.
2. Țineți apăsat butonul de eliberare a aburului (15) pentru a elibera infuzii puternice de aburi igienici. Călcați încet haina în întregime pentru a îmbunătăți rezultatul final.

**Notă:** Setarea de economisire a energiei "Eco" nu poate fi activată în timp ce este selectat programul "Sănătos".

**Notă:** Programul "Sănătos" se schimbă automat în "SmartCare" după 20 de minute. Modificarea va fi indicată prin 3 semnale sonore, iar indicatoarele luminoase vor clipi de 5 ori. Dacă doriți să continuați să folosiți programul "Sănătos", ar trebui să selectați un alt program, întorcând selectorul de programe (1) și apoi să reveniți din nou la programul "Sănătos".

Introduceți ștecărul din priză. Se va auzi un semnal sonor. Fierul de călcat se va comuta automat la programul de temperatură „Smart Care”. Dacă doriți să schimbați cu un alt program, vă rugăm să apăsați butonul SET.

Odată atinsă temperatura selectată, indicatorul luminos se va stinge, indicând faptul că puteți începe călcarea.

## Umplerea rezervorului de apă

Deconectați fierul de călcat înainte de a umple rezervorul de apă.

Dispozitivul este conceput pentru a fi folosit cu apă de la robinet. Dacă apa din zona dvs. este dură sau semi-dură, folosiți apa de la robinet cu apă distilată sau demineralizată disponibilă în magazine, într-un raport de 2:1, respectiv 1:1 (apă distilată: apă de la robinet). Consultați furnizorul dvs. de apă pentru a determina tipul de apă din zona dvs. Nu folosiți niciodată apă distilată sau demineralizată în proporție de 100%, apă de ploaie, apă dedurizată, apă parfumată, apă de la alte aparate, cum ar fi frigidere, aparate de aer condiționat, uscătoare sau alte tipuri de apă pentru prepararea apei de uz casnic.

1. Deschideți capacul pentru umplere.
2. Turnați încet apă prin orificiul de apă.
3. Nu depășiți marcajul de pe rezervorul de apă, pentru a evita vărsarea din apă.
4. Închideți capacul pentru umplere

Rezervorul de apă trebuie golit după fiecare utilizare.

## Pulverizare

Atâta timp cât există suficientă apă în rezervorul de apă, puteți utiliza butonul de pulverizare la orice temperatură în timpul aburului sau a călcării uscate.

## Călcare cu aburi

1. Setati butonul pentru controlul temperaturii pe poziția dorită, în conformitate cu datele de pe eticheta producătorului.
2. LED-ul temperaturii selectate va începe să lumineze intermitent până la încălzirea dorită. LED-ul va rămâne aprins și veți auzi un sunet.

**ATENȚIE:** Evitați să veniți în contact cu aburul emis.

Fierul generează aburi prin intermediul unui motor încorporat, și are două moduri de producere a aburilor. Acest mod poate fi schimbat printr-un dublu clic pe declanșatorul ce activează motorul.

## Modul automat de aburi (Autosteam)

Lumina indicatoare „auto” este pornită.

Fierul de călcat va seta în mod automat cantitatea de aburi potrivită pentru programul de călcat selectat. Aburul va fi produs în mod continuu.

## Modul manual de aburi

Lumina indicatoare „auto” este oprită.

Producerea de aburi poate fi controlată manual pentru călcatul cu aburi, numai atunci când este necesar.

Pentru călcatul cu aburi, apăsați pe declanșatorul ce activează motorul.

Pentru călcatul fără aburi (călcare uscată), nu apăsați pe declanșatorul ce activează motorul.

## Călcare uscată

Fierul de călcat cu aburi poate fi folosit pe reglajul uscat cu sau fără apă în rezervorul de apă - este mai bine să evitați să aveți rezervorul de apă plin în timpul călcării uscate.

Setarea modului „ABURI MANUAL” Nu apăsați pe declanșatorul ce activează motorul.

Selectați modul cel mai potrivit pentru materialul care urmează să fie călcat, cu ajutorul butonului pentru controlul temperaturii.

**ATENȚIE:** Dacă fierul de călcat cu aburi a fost folosit o perioadă îndelungată de timp, acesta va fi fierbinte și va rămâne fără apă. Nu îl reumpleți cu apă înainte ca fierul de călcat cu aburi să se fi răcit.

## Jet de abur

Funcția de jet de abur produce mai mult abur, pentru a îndepărta și ultima cută.

Reglați butonul pentru controlul temperaturii la cel puțin poziția „●●max”.

Apăsați butonul de abur pentru a elibera jet de abur.

**NOTĂ:** Pentru a preveni scurgerea de apă de pe talpă, nu țineți butonul de abur apăsat în continuu și așteptați aproape 5 secunde între apăsări.

## Călcare verticală

Setați butonul pentru controlul temperaturii la „MAX”.

Apăsând la intervale de timp butonul de abur, puteți, de asemenea, să călcați vertical (perdele, îmbrăcăminte agățată etc.)

**NOTĂ:** Pentru a preveni scurgerea de apă de pe talpă, nu țineți butonul de abur apăsat în continuu și așteptați aproape 5 secunde între apăsări.

## Când ați terminat de călcat

1. Scoateți ștecărlul din priză.
2. Goliți rezervorul de apă
3. Așezați fierul de călcat pe suport.
4. Înfășurați lejer cablul de alimentare în jurul bazei fierului de călcat.

## ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Se recomandă să faceți auto-curățare la fiecare două săptămâni dacă apa din zonă este dură sau semi-dură și dacă aparatul se utilizează frecvent

Înainte de a curăța fierul de călcat cu abur, asigurați-vă că este deconectat de la sursa de alimentare și că s-a răcit complet.

Nu folosiți substanțe de curățare abrazive.

Pentru a curăța suprafețele exterioare ale aparatului, folosiți o cârpă moale umedă. Nu folosiți solvenți chimici, deoarece aceștia vor deteriora suprafața aparatului.

Curățarea tălpii: Nu folosiți tamponi de curățare sau materiale de curățare aspre pe talpă, deoarece acestea vor deteriora suprafața. Pentru a îndepărta reziduurile arse, călcați o cârpă umedă în timp ce fierul este încă fierbinte. Pentru a curăța talpa, ștergeți pur și simplu cu o cârpă moale și umedă.

## Auto-curățare

După o perioadă de utilizare, indicatorul de avertizare pentru curățare automată „calc” va lumina intermitent, indicând faptul că procesul de autocurățare trebuie efectuat.

1. Umpleți rezervorul cu apă.
2. Reglați butonul pentru controlul temperaturii la poziția minimă.



3. Introduceți ștecărul din priză.
4. Lăsați fierul să se încălzească până când indicatorul luminos se stinge.
5. Scoateți fierul de călcat cu aburi din priză (foarte important!)
6. Țineți fierul de călcat deasupra unei chiuvete. Apăsăți butonul „curățare” și mișcați fierul până se evaporă aproximativ o treime din apa din rezervor. Apa fierță și aburul vor fi evacuate prin orificiile de pe talpă împreună cu impuritățile
7. Atunci când fierul de călcat se oprește din picurat eliberați butonul. Verificați cu grijă ca rezervorul de apă să fie gol (foarte important!).
8. Mai apoi, conectați fierul la o sursă de alimentare și încălziți-l până când apa rămasă s-a evaporat.
9. Apăsăți butonul „SET” timp de trei secunde până când indicatorul „calc” se oprește.
10. Scoateți fierul din priză și lăsați talpa să se răcească.
11. Mutați fierul pe o bucată de pânză veche (de preferință). Acest lucru asigură că talpa va fi uscată în timpul depozitării.

Se recomandă efectuarea auto-curățării cel puțin odată la două săptămâni.

## Sistem anticalcar

Un filtru special de rășină din interiorul rezervorului de apă dedurizează apa și împiedică acumularea de tartar. Filtrul de rășină este permanent și nu necesită înlocuire.

### Nu uitați:

Nu folosiți aditivi chimici, substanțe parfumate sau decalcifianți. Nerespectarea reglementărilor menționate anterior duce la pierderea garanției.

## Filtrul de autocurățare

Filtrul de „autocurățare” previne blocarea motorului.

## Tehnologia sense

Fierul de călcat încorporează un senzor care, atunci când aburul variabil este selectat, va activa funcția de aburi în timp ce mâna atinge mânerul pe partea superioară. Dacă fierul nu este atins, funcția de abur variabil se va opri.

După încălzirea inițială, funcția „Tehnologia Sense” va opri fierul de călcat atunci când este lăsat nesupravegheat, măbind astfel securitatea și economisind energie.

1. Fierul se încălzește atunci când mânerul este apucat.
2. Fierul nu se mai încălzește când mânerul este eliberat. Indicatorul va lumina intermitent.

## Injectia cu aburi

Aparatul are un sistem de injectare a aburilor care injectează apă în talpă astfel încât să permită o penetrare mai mare a aburilor în rufe de călcat. Veți observa această funcție ca o vibrație ușoară atunci când aparatul are activată funcția de aburi.

## Oprire automată

Acest fier de călcat cu aburi este prevăzut cu un sistem de oprire automată. Acest lucru oprește fierul să se încălzească, dacă fierul stă pe talpă și nu este mișcat timp de aproximativ 30 de secunde, va apărea un semnal sonor de avertizare și lampa de control pentru temperatura de oprire automată/lampa de control automată se stinge. Fierul nu se va mai încălzi. Pentru a dezactiva oprirea automată, ridicați fierul și mutați-l ușor dintr-o parte în alta. Lămpile de control pentru temperatura de oprire automată/lampa automată de stingere se va stinge, iar fierul o va lua de la capăt.

Dacă fierul stă pe talpă și nu este mișcat timp de aproximativ 10 de secunde, va apărea un semnal sonor de avertizare și lampa de control automată va lumina intermitent. Fierul nu se va mai încălzi. Pentru a dezactiva oprirea automată, ridicați fierul și mutați-l ușor dintr-o parte în alta. Lămpile de control pentru oprire automată se vor stinge, iar fierul se va încălzi din nou.

## Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Fierul nu se încălzește.	Funcția „Tehnologia Sense“ a fost activată. Fierul este setat pe standby.	Apucați mânerul fierului pentru a-l restarta.
Apa curge din talpă la utilizarea funcției de jet de aburi.	Ați apăsat butonul de jet de aburi în mod repetat, fără să așteptați timp de 5 secunde între apăsări.	Așteptați timp de 5 secunde între fiecare apăsare pe butonul de aburi.
Aburi sau picurare excesivă.	Butonul „curățare“ nu a fost oprit în mod adecvat.	Îndreptați fierul în altă direcție față de zona de călcat. Apăsați de câteva ori pe butonul „clean“.
Talpă este murdară sau maro și poate colora materialul. Materialul se lipește de talpă.	Călcați la o temperatură prea mare.	Reglați butonul pentru temperatură la o temperatură mai scăzută.
Motorul nu funcționează.	Talpă se încălzește.	Așteptați până când este atinsă temperatura selectată.
Fierul scoate fum atunci când este pornit.	În timpul primei utilizări anumite componente ale aparatului ce au fost lubrificate ușor din fabrică pot emite puțin fum la încălzirea inițială.	Acest lucru este normal și se va opri după scurt timp.
Dăre albe se scurg din găurile din talpă.	Produsul are o cantitate mai mare de tartru, deoarece cartușul anti-calc nu a fost schimbat în mod regulat.	Operarea unui ciclu de curățare. Efectuați procesul de autocurățare.
Aparatul scoate un sunet de pompare.	Apa este pompată în fier.	Rezervorul de apă este gol.
Lampa de avertizare automată curată „calc“ clipește.	Memento-ul „Auto-curățare“ a fost activat.	Operarea unui ciclu de curățare. Efectuați procesul de autocurățare.

## SFATURI PENTRU ELIMINARE



Acest produs respectă Directiva Europeană 2012/19 / UE privind dispozitivele electrice și electronice, cunoscută sub denumirea de DEEE (deșeuri de echipamente electrice și electronice), asigură cadrul legal aplicabil în Uniunea Europeană pentru eliminarea și reutilizarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Nu aruncați acest produs la gunoi, ci mergeți la cel mai apropiat centru de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice.

Sperăm că veți fi mulțumit de acest produs!

**БЛАГОДАРИМ ЗА ВЫБОР ПРОДУКЦИИ ZELMER. МЫ УВЕРЕНЫ, ЧТО ЭТО ИЗДЕЛИЕ БУДЕТ ДОЛГО ПРИНОСИТЬ ВАМ ПОЛЬЗУ И УДОВОЛЬСТВИЕ.**

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед использованием изделия рекомендуем внимательно ознакомиться с этой инструкцией, которую следует хранить в надежном месте для обращения к ней в будущем.

## **ОПИСАНИЕ**

1. Индикаторные лампы программы глажения
2. Контрольная лампа «Sense Technology»
3. Кнопка «SET»
4. Индикаторная лампа «calc»
5. Кнопка распыления воды
6. Кнопка парового удара
7. Индикаторная лампа «авто»
8. Крышка отверстия для воды
9. Распылительная форсунка
10. Отметка максимального уровня наполнения
11. Кнопка самоочистки
12. Подошва утюга
13. пятка
14. Шнур питания
15. Триггер активации «Инъекция Steam»
16. Индикаторные лампы Injection Steam

## **ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Допускается использование прибора детьми старше восьми лет и людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром или если они были обучены безопасному пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети могут очищать и осуществлять обслуживание прибора, только если они находятся под присмотром.

Если кабель питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его авторизованным сервисным

агентом или специалистом с аналогичной квалификацией.

Запрещено оставлять утюг без присмотра, когда он включен в розетку.

Перед заполнением резервуара для воды необходимо извлечь вилку утюга из розетки.

Утюг следует использовать и хранить на плоской стабильной поверхности

Утюг следует размещать на подставке, которая стоит на стабильной поверхности.

Не следует использовать утюг после падения, если на нем имеются видимые признаки повреждения или если он протекает.

Утюг и шнур следует хранить в местах, не доступных для детей младше 8 лет, а также исключить их контакт с прибором, который подключен к розетке или остывает.

Инструкции по безопасному заполнению резервуара водой описаны в разделе, посвященном этому резервуару.



**ВНИМАНИЕ.** Горячие поверхности.  
Поверхности могут сильно нагреваться во время эксплуатации.

## **ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Этот прибор предназначен для домашнего использования и никогда и ни при каких обстоятельствах не может быть использован в коммерческих или промышленных целях. Любое ненадлежащее использование или неправильное обращение с прибором делает гарантию недействительной.

Перед подключением устройства убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на этикетке изделия.

В случае использования переходника убедитесь в том, что он подходит для силы тока 16 А и имеет розетку с заземлением

Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был запутан или намотан на прибор во время его эксплуатации.

Запрещено использовать прибор, включать или отключать его от сети, касаясь его мокрыми руками и/или ногами.

Не тяните за сетевой кабель, чтобы отключить прибор, и не подвешивайте на него устройство

Не направляйте струю пара на людей или животных.

При заполнении резервуара для воды не ставьте прибор под кран и не погружайте его в воду или другие жидкости.

Чтобы при проблемах в электрической сети избежать таких явлений, как падение напряжения в переходных процессах или колебания электрического освещения, рекомендуется подключать утюг к системе электропитания с максимальным сопротивлением равным 0,28 Ω. Если необходимо, пользователь может уточнить в энергоснабжающей компании значение системного сопротивления в точке подключения.

При поломке или повреждении незамедлительно отключите прибор от сети и обратитесь в официальную службу технической поддержки. В целях безопасности не открывайте устройство. Только квалифицированный технический персонал из официальной службы технической поддержки компании может выполнять ремонт или другие виды технических операций на приборе.

Выполняйте очистку в соответствии с указаниями, приведенными в разделах данного руководства, посвященных хранению и очистке прибора.

**EUROGAMA SP.** Компания **Z O. O.** снимает с себя всякую ответственность за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или предметам вследствие несоблюдения приведенных инструкций.

## Перед первым использованием

Перед эксплуатацией паровой станции прочитайте руководство пользователя и удостоверьтесь в том, что понимаете назначение всех деталей и функций паровой станции. Перед первым использованием снимите всю упаковку и бирки.

Во время первого использования прибора может появиться пар или запах, которые быстро улетучатся. При первом включении не распыляйте пар на одежду, поскольку на подошве утюга могут быть следы грязи.

## КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ


### Нагрев

Всегда проверяйте наличие бирки с инструкциями по глажке на изделии, которое нужно погладить. Эти рекомендации необходимо соблюдать во всех случаях.


Нажмите кнопку «SET» (Установить), чтобы установить необходимую температуру, указанную в инструкциях по глажке на этикетке изделия.

Программа	Тип ткани
AntiShine •	Темные и деликатные ткани. Снижает риск возникновения блестящих пятен.
••	Шелк и шерсть
•••	Хлопок
Max	Лен
SmartCare	Подходит для глажки всех видов тканей
Гигиеническая	

### Программа SmartCare

При выборе этой программы будет задано сочетание температуры и пара, которое подходит для всех видов тканей, которые можно гладить (символы ).

Программа SmartCare предотвращает повреждение ткани из-за неправильно выбранной температуры.

Программа SmartCare не подходит для тканей, которые нельзя гладить (символ ). Проверьте ярлычок с указаниями по уходу или попробуйте сначала погладить небольшой участок ткани, который обычно не виден.

### Программа Гигиеническая

Подходит для всех видов тканей. Очень эффективна для глажки одежды как из толстой, так и из деликатной ткани. Уникальное сочетание температуры и интервалов обеспечивает дезинфицирующий эффект без применения химических средств.

1. Поместите утюг на одежду или ткань, которую нужно продезинфицировать.
2. Нажмите и удерживайте кнопку выпуска пара (15), чтобы выпускать сильные струи гигиенического пара. Медленно проглаживайте одежду по всей площади, чтобы добиться оптимального результата.

**Примечание.** Во время использования программы Гигиеническая нельзя активировать параметр энергосбережения Eco.

**Примечание.** Утюг автоматически переключается с программы Гигиеническая на SmartCare через 20 минут. При переключении прозвучит 3 звуковых сигнала, а индикаторы мигнут 5 раз. Чтобы продолжить использование программы Гигиеническая, потребуется изменить программу с помощью переключателя (1), а затем снова выбрать программу Гигиеническая.

Вставьте вилку кабеля питания в розетку. Прозвучит один звуковой сигнал Утюг автоматически перейдет на температурную программу «SmartCare». Для изменения программы нажмите кнопку «SET» (Установить).

После достижения выбранной температуры индикаторная лампа потухнет, и можно начинать глажку.

## Заполнение резервуара с водой

Отключите утюг от сети перед наполнением резервуара с водой.

Прибор работает с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе является жесткой или полужесткой, смешайте воду из-под крана с дистиллированной или деминерализованной водой из магазина в соотношении 2:1 и 1:1 соответственно (соотношение дистиллированной воды к водопроводной воде). Данные о типе воды в вашем регионе можно получить у водоснабжающей компании. Запрещено использовать 100%-ную дистиллированную или деминерализованную воду, дождевую воду, умягченную воду, туалетную воду, воду из других приборов, например, холодильников, кондиционеров, сушильных барабанов или других типов систем подготовки воды в домашних условиях.

1. Откройте крышку, чтобы залить воду.
2. Медленно залейте воду через заливное отверстие.
3. Не заполняйте выше отметки на резервуаре с водой, чтобы исключить проливы воды.
4. Закройте крышку для заполнения.

Резервуар с водой следует опорожнять после каждого применения.

## Распыление

Пока в резервуаре имеется достаточно воды, можно использовать кнопку распыления воды при любой заданной температуре во время глаженья с паром или без него.

## Глажка с паром

1. Установите шкалу терморегулятора в нужное положение согласно данным на бирке производителя.
2. Начнет моргать светодиодный индикатор температуры пока не будет достигнута заданная температура. После нагревания до установленной температуры индикатор перестанет моргать и прозвучит звуковой сигнал.

**ОСТОРОЖНО:** Избегать контакта со струей пара.

Утюг производит пар посредством встроенного мотора и имеет два режима генерации пара. Режим можно изменить двойным нажатием по кнопке запуска мотора.

## Режим автоматической подачи пара

Загорится индикатор "auto".

Будет автоматически установлено количество пара, необходимое для выполнения выбранной программы глажки. Пар будет производиться постоянно.

## Режим ручной подачи пара.

Погаснет индикатор "auto".

Ручное управление генерацией пара требуется применять только при необходимости.

Для глажки с отпариванием нажмите кнопку запуска мотора.

Для глажки без отпаривания (сухая глажка) не нажимайте кнопку запуска мотора.

## Глажка без пара

Хотя утюг с отпариванием можно использовать для глажки без пара независимо от наличия воды в соответствующем резервуаре, рекомендуется выполнять сухую глажку без воды в этом резервуаре.

Установите режим РУЧНОЙ ПОДАЧИ пара. Не нажимайте кнопку запуска мотора.

Выберите температуру на шкале терморегулятора согласно типу ткани для глажки.

**ВНИМАНИЕ:** Если утюг с отпариванием долго использовали, он будет горячим и в нем не будет воды. Не заливайте воду, пока паровой утюг не остынет.

## Паровой удар

Функция парового удара позволяет получить дополнительный пар для устранения не поддающихся разглаживанию складок.

Установите терморегулятор в положение «●●max» или выше.

Нажмите кнопку парового удара, чтобы утюг выдал мощную порцию пара.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы предотвратить утечку воды из подошвы утюга, не зажимайте кнопку парового удара постоянно; между нажатиями должно быть около 5 секунд.

## Вертикальная глажка

Установите терморегулятор в максимальное положение «max».

Нажимая кнопку парового удара с интервалами, можно гладить вертикально (шторы, развешенная одежда и т. д.)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы предотвратить утечку воды из подошвы утюга, не зажимайте кнопку парового удара постоянно; между нажатиями должно быть около 5 секунд.

## После окончания глажки

1. Вытащите вилку кабеля питания из розетки.
2. Слейте воду из бачка
3. Поставьте утюг на заднюю часть.
4. Не плотно намотайте кабель питания вокруг платформы утюга.



## ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При частом использовании утюга рекомендуется выполнять самоочистку раз в две недели, если вода в вашей местности жесткая или полужесткая

Перед очисткой утюга с отпариванием убедитесь в том, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.

Не используйте абразивные чистящие средства.

Для очистки поверхности прибора используйте влажную мягкую ткань, после чего вытрите прибор насухо. Запрещено использовать химические растворители, так как они могут повредить покрытие.

Очистка подошвы. Не используйте железные мочалки или агрессивные чистящие средства на подошве, поскольку они могут повредить поверхность. Чтобы удалить пригоревшие остатки ткани, прогладьте влажную ткань, когда утюг еще горячий. Чтобы очистить подошву утюга, просто протрите ее мягкой влажной тканью и вытрите насухо.

### Самоочистка

После некоторого периода использования загорится индикатор предупреждения об автоматической очистке, указывая на необходимость запуска процедуры самоочистки.

1. Заполните резервуар с водой.
2. Установите терморегулятор в максимальное положение.
3. Вставьте вилку кабеля питания в розетку.
4. Дайте утюгу нагреться, пока индикаторная лампа не погаснет.
5. Отключите утюг с отпариванием от сети (очень важно!).
6. Разместите утюг над раковиной. Нажмите кнопку «clean» (очистка) и потрусите утюг, пока приблизительно одна треть воды не испарится из резервуара. Кипящая вода и пар будут выходить из отверстий в подошве утюга, вымывая тем самым загрязнение.
7. Отпустите кнопку после того как из утюга закончит стекать вода. Убедитесь что в бачке не осталось воды (очень важно!).
8. Затем включите утюг в розетку и снова нагревайте его, пока оставшаяся вода не испарится.
9. Нажмите кнопку «SET» (Установить) в течение трех секунд или пока не погаснет индикатор «calc».
10. Отключите утюг от сети и дайте подошве утюга остынуть.
11. Поставьте утюг на кусок старой (предпочтительно) ткани. Это гарантирует, что подошва утюга будет сухой во время хранения.

Рекомендуется проводить самоочистку не реже одного раза в две недели.

### Система очистки от накипи

Специальный резиновый фильтр внутри резервуара для воды умягчает воду и предотвращает образование накипи на пластине. Резиновый фильтр является стационарным и не подлежит замене.

#### Внимание:

Не следует использовать химические присадки, ароматизированные вещества или средства для удаления накипи. Несоблюдение вышеуказанных инструкций приведет к потере гарантии.

### Фильтр для самоочистки.

Фильтр для самоочистки предотвращает блокировку двигателя.

### Сенсорная технология

В ручку утюга встроен сенсор, который реагирует на прикосновение руки к верхней части ручки утюга и посредством которого запускается функция переменной подачи пара. Если к утюгу не прикасаются функция переменной подачи пара отключается.

После первого нагревания, функция «Сенсорная технология» отключает утюг, если он оставлен без присмотра, тем самым обеспечивая более высокий уровень безопасности и экономии энергии.

1. Нагревание утюга длится в течение всего времени пока держат ручку.
2. Если ручку отпустить, утюг перестанет греться. Замигает световой индикатор

## **Распыление пара**

Устройство оборудовано системой распыления пара, посредством которой происходит впрыск воды в подошву утюга для более эффективного проникновения пара в ткани. При включении функции отпаривания будет заметна некоторая вибрация утюга.

## **Автоматическое выключение**

Утюг с отпариванием оснащен системой автоматического выключения. Эта система отключает нагрев утюга, если утюг более 30 секунд стоит на подошве и не перемещается, после чего звучит звуковое предупреждение и начинает мигать контрольная лампа автоматического отключения температуры/контрольная лампа автоматического выключения. Нагрев утюга будет прекращен. Чтобы дезактивировать автоматическое выключение, поднимите утюг и слегка подвигайте им из стороны в сторону. Контрольная лампа автоматического отключения температуры/контрольная лампа автоматического выключения погаснет и утюг будет снова нагреваться.

Если утюг стоит на основании и более 10 секунд не перемещается, прозвучит звуковое предупреждение и замигает контрольная лампа автоматического выключения. Нагрев утюга будет прекращен. Чтобы дезактивировать автоматическое выключение, поднимите утюг и слегка подвигайте им из стороны в сторону. Контрольная лампа автоматического выключения погаснет и утюг снова будет нагреваться.

## Выявление неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Утюг не нагревается.	Была активирована функция «Сенсорная технология». Утюг переведен в режим ожидания.	Возьмитесь за ручку утюга для его перевода в рабочий режим.
При использовании функции отпаривания из подошвы утюга начинает капать вода.	Кнопка подачи пара была нажата несколько раз в течение менее 5 секунд между каждым нажатием.	Перед каждым нажатием кнопки подачи пара требуется пауза в 5 секунд.
Чрезмерная подача пара или стекание воды.	Неправильно нажата кнопка «очистить».	Направьте утюг в сторону от зоны глажки. Нажмите кнопку «очистить» несколько раз.
Подошва утюга грязная или коричневая; возможно загрязнение одежды. Ткань прилипает к подошве утюга.	Слишком высокая температура глажки.	Установите более низкое значение на шкале температуры.
Мотор не работает.	Подошва нагревается.	Подождите, пока выбранная температура не будет достигнута.
При включении из утюга выходит дым.	При первом использовании: на заводе на некоторые детали прибора наносится немного смазки, которая при первом нагреве утюга может выделять небольшое количество дыма.	Это совершенно нормальное явление, через некоторое время оно прекратится.
Из отверстий в подошве утюга выходят белые полоски.	В приборе скопилась накипь по причине нерегулярной замены картриджа от накипи.	Выполните цикл очистки. Выполните самоочистку.
Прибор издаёт звук.	Вода закачивается в утюг.	Это нормально.
Контрольная лампа автоматической очистки «calc» мигает.	Напоминание «Самоочистление» активировано.	Выполните цикл очистки. Выполните самоочистку.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского Союза 2012/19/ЕС (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования, устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском Союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте это изделие вместе с бытовыми отходами. Его следует утилизировать в ближайшем к вам пункте сбора электрических и электронных приборов.

Мы надеемся, что вы останетесь довольны нашей продукцией.

**БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ ПРИЯТНА РАБОТА И УДОВЛЕТВОРЕНИЕ С ТОЗИ ПРОДУКТ.**

## **ВНИМАНИЕ**

Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате продукта. Съхранявайте ги на сигурно място за бъдеща справка.

## **ОПИСАНИЕ**

1. Индикаторни лампи за програма за гладене
2. Индикаторна лампа „Sense Technology“
3. Бутон „SET“
4. Индикаторна лампа „calc“
5. Бутон за пръскане
6. Бутон „Парна струя“
7. Индикаторна лампа „автоматично“
8. Отвор на капака за пълнене
9. Изходна водна струя
10. Маркировка за ниво на максимално запълване
11. Функция за самопочистване
12. Работна повърхност на ютията
13. Пета
14. Захранващ кабел
15. Спусък за активиране на «Injection Steam»
16. Индикаторни лампи «инжекционна пара»

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст нагоре и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако те биват надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това. Децата не бива да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършва от деца без надзор.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Не оставяйте ютията без надзор, ако е свързана към електрическата мрежа.

Извадете щепсела от контакта преди пълнене на резервоара за вода.

Ютията трябва да се използва и да се съхранява върху плоска и стабилна повърхност

Уверете се, че поставката за ютията е върху стабилна повърхност, преди да поставите уреда върху нея.

Ютията не трябва да се използва, ако е била изпусната, ако има видими признаци на повреда или ако има изтичане.

Когато ютията и нейният кабел са свързани към захранването или уредът е във фазата на охлаждане, ги съхранявайте на място, недостъпно за деца под 8 години.

Инструкции за безопасно пълнене на резервоара за вода са дадени в раздела за пълнене на резервоара за вода.



**ВНИМАНИЕ!** Горещи повърхности.

Повърхностите подлежат на нагриване по време на употреба.

## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Уредът е предназначен изключително за домашна употреба и в никакъв случай не трябва да се използва за търговски или промишлени цели. Всяко използване не по предназначение или неправилно боравене с продукта прави гаранцията невалидна.

Преди да включите продукта в контакта, проверете дали мрежовото ви напрежение е същото като това, посочено на етикета на продукта.

Ако използвате адаптер, се уверете, че той може да достигне 16 А и че е заземен

Захранващият кабел не трябва да се заплита или да се увива около продукта по време на употреба.

Не използвайте уреда, не го включвайте или изключвайте към/от електрическата мрежа с мокри ръце и/или крака.

Не дърпайте свързващия кабел, за да го изключите от контакта и не го използвайте за дръжка  
Не насочвайте парата към хора или животни.

Не пълнете резервоара за вода директно от чешмата, не потапяйте уреда във вода или други течности.

За да се избегне това при неблагоприятно електрозахранване – може да се проявят явления като спадове в напрежението или неравномерно осветление, препоръчва се ютията да се свърже с електрозахранваща система с максимален импеданс 0,28 Ω. Ако е необходимо, потребителят може да попита електроразпределителната компания за импеданса на системата в точката на интерфейса.

Изключете незабавно продукта от електрическата мрежа в случай на авария или повреда и се свържете с упълномощена служба за техническа поддръжка. За да предотвратите риск от опасност, не отваряйте устройството. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка на марката може да извършва ремонти или процедури на устройството.

За да почистите уреда, следвайте инструкциите в раздела за съхранение и почистване от настоящото ръководство.

**EUROGAMA SP. Z O. O.** отхвърля всякаква отговорност за вреди, от които може да пострадаат хора, животни или предмети, поради неспазването на тези предупреждения.

## Преди първата употреба

Преди да използвате парната станция, не забравяйте да прочетете ръководството за експлоатация и да разберете всички части и функции на парната станция. Уверете се, че сте отстранили всички опаковъчни материали и етикети преди да използвате уреда за първи път.

По време на първото използване е възможно да се отделят миризми или дим, които ще изчезнат за кратко време. По време на първата употреба не пръскайте дрехите, тъй като може да има следи от прах върху плочата.

## НАЧИН НА УПОТРЕБА


### Загриване

Винаги проверявайте дали етикет с инструкции за гладене е прикрепен към изделието, което ще гладите. Следвайте тези инструкции във всички случаи.


Натиснете бутона „SET“ (Настройка), за да зададете подходящата температура, посочена в инструкциите за гладене или на етикета на тъканта.

Програма	Подходяща за
AntiShine •	Тъмни и деликатни тъкани. Намалява риска от лъскави петна.
••	Коприна, вълна
•••	Памук
Max	Лен
SmartCare	Може да се гладят всякакви тъкани
Здравословна	

## Програма SmartCare

При избирането на тази програма се задава комбинация от температура и пара, подходяща за всички тъкани, които може да се гладят (символи .

Програмата SmartCare предпазва тъканите от повреждане поради гладене с неподходяща температура.

Програмата SmartCare не се прилага за тъканите, които не може да се гладят (символ ). За информация проверете етикета с упътвания на дрехата или опитайте да гладите част от тъканта, която по принцип не се вижда.

## Програма Здравословна

Подходяща за всички видове тъкани и изключително ефикасна както за дебели, така и за деликатни дрехи. Уникалната комбинация от температура и изпускана на интервали пара осигурява хигиенизиращ ефект, поради което не са необходими химически добавки.

1. Поставете ютията върху дрехата или тъканта, която искате да дезинфекцирате.
2. Натискайте непрекъснато бутона за подаване на пара (15) за изпускане на мощни струи хигиенизираща пара. Изгладете бавно цялата дреха, за да подобрите крайния резултат.

**Забележка:** Настройката за пестене на енергия Есо не може да се активира, докато е избрана програмата Здравословна.

**Забележка:** Програмата Здравословна автоматично се променя на SmartCare след 20 минути. Промяната се указва с 3 звукови сигнала и примигване на индикаторните лампички 5 пъти. Ако искате да продължите да използвате програмата Здравословна, трябва да преминете към друга програма със завъртане на селектора за програма (1) и връщане към програмата Здравословна.

Включете главния щепсел в контакта. Ще се чуе един звуков сигнал. Ютията автоматично ще премине към температурната програма „SmartCare“ (Интелигентна грижа). Ако искате да смените на друга програма, натиснете бутона SET (Настройка)

След достигане на избраната температура светлинният индикатор се изключва, което показва, че можете да започнете да гладите.

## Пълнене на резервоара за вода

Изключете ютията от контакта преди пълнене на резервоара за вода.

Устройството е предназначено за използване с чешмяна вода. Ако водата във вашия район е твърда или полутвърда, смесете я с дестилирана или деминерализирана вода, която може да бъде закупена в магазин в съотношение 2:1 и 1:1 (дестилирана вода: чешмяна вода). Проверете при Вашия доставчик на водата вида на водата във Вашия район. Никога не използвайте 100% дестилирана или деминерализирана вода, дъждовна вода, омекотена вода, ароматизирана вода, вода от други уреди като хладилници, климатици, сушилни или други видове вода в къщата.

1. Отворете капака за да налеее вода.
2. Бавно налейте водата през входа на резервоара.
3. За да избегнете течове, не пълнете резервоара над посоченото максимално ниво.
4. Закройте крышку для заполнения

Резервоарът за вода трябва да бъде изпразнен след всяко ползване.

## Пръскане

Бутонът за пръскане може да се използва при всякаква температура при гладене с пара или сухо гладене стига резервоарът съдържа достатъчно вода.

## Гладене с пара

1. Завъртете копчето за регулиране на температурата в желаното положение, както е указано на етикета на производителя.
2. LED светлината на избраната температура ще започне да мига, докато се достигне до желаната температура. LED светлината ще започне да свети постоянно и Вие ще чуете акустичен звук.



**ВНИМАНИЕ:** Избягвайте контакт с отделената пара.

Тази ютия генерира пара чрез вграден мотор и има два режима на производство на пара. Режимът може да бъде променен чрез двойно щракване на спусъка за активация на мотора.

### Режим за автоматична пара

Включена е индикаторната лампичка „auto“ (авто).

Ютията автоматично ще настрои подходящото количество пара, което съответства на избраната програма за гладене. Парата ще се произвежда непрекъснато.

### Ръчен парен режим

Индикаторната лампичка „auto“ (авто) е изключена.

Производството на пара може да бъде контролирано ръчно за гладене с пара, само когато това е необходимо.

Натиснете спусъка за активация на мотора за гладене с пара.

Не натискайте спусъка за активация на мотора за гладене без пара (сухо гладене).

### Сухо гладене

Парата може да се използва при сухо гладене с пълен или празен резервоар, но за предпочитане е той да не съдържа вода при сухо гладене.

Настройте ръчния парен режим „MANUAL STEAM“. Не натискайте спусъка за активация на мотора.

С копчето за регулиране на температурата изберете най-подходящата настройка за гладене на желаната тъкан.

**ВНИМАНИЕ:** След продължителна сесия за гладене ютията ще бъде гореща, а резервоарът ще бъде празен. Не пълнете резервоара с вода докато ютията не се охлади напълно.

### Парна струя

Парната струята осигурява допълнително количество пара, за да се премахнат упоритите гънки.

Поставете регулатора на температурата поне на позиция „●●max“.

Натиснете бутона за пара, за да освободите струята.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да избегнете капане от плочата, не дръжте постоянно натиснат бутон за пара и изчакайте поне 5 секунди между натисканията.

### Гладене във вертикална позиция

Поставете регулатора на температурата на „max“.

Натискането на бутон за пара на интервали можете също да гладите и вертикално (завеси, дрехи на закачалка и т.н.)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да избегнете капане от плочата, не дръжте постоянно натиснат бутон за пара и изчакайте поне 5 секунди между натисканията.

### След приключване на гладенето

1. Изключете главния щепсел от контакта.
2. Изпразнете резервоара за вода
3. Изправете ютията на поставката.
4. Навийте с вободно захранващия кабел около основата на ютията.

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

При твърда или полутвърда вода или ако уредът се използва често, самопочистване се препоръчва на всеки две седмици

Преди да почистите парната ютия, уверете се, че тя е изключена от захранването и е напълно студена.

Не използвайте абразивни почистващи препарати.

За да почистите външните повърхности, използвайте мека навлажнена кърпа и подсушете. За да избегнете повреда на повърхностите, не използвайте химически разтворители.

Почистване на плочата: не използвайте абразивни гъби или агресивни почистващи препарати, тъй като те ще повредят повърхността. За да премахнете остатъците от изгоряло, плъзнете горещата плоча върху навлажнено парче плат. За да почистите плочата, използвайте само меко, навлажнено парче плат и подсушете.

### Самостоятелно почистване

След известен период на употреба, автоматичната предупредителна лампичка за почистване „calc“ (котлен камък) започва да мига, указвайки, че трябва да бъде извършен процесът на самопочистване.

1. Напълнете резервоара за вода.
2. Поставете регулатора на температурата на максимално положение.
3. Включете главния щепсел в контакта.
4. Оставете ютията да се нагрее, докато светлинният индикатор изгасне.
5. Изключете парната ютия от контакта (много важно!)
6. Дръжте ютията над мивката. Натиснете бутона „почистване“ и разклатете ютията, докато приблизително една трета от водния капацитет на резервоара се изпари. През отворите по долната работна повърхност се изхвърлят кипяща вода и пара, които отнасят със себе си насъбралата се мръсотия
7. Освободете бутона, когато ютията спре да капе. Проверете внимателно дали резервоарът е празен (много важно!).
8. След това включете ютията и я загрейте отново, докато не се изпари цялата останала вода.
9. Натиснете бутона „SET“ (Настройка) в продължение на три секунди или докато лампичката „calc“ (котлен камък) се изключи.
10. Щепселът на ютията се изважда от контакта и работната повърхност се оставя да изстине.
11. След това ютията се прекарва по (желателно) старо парче тъкан. По този начин плочата ще бъде съхранена суха.

Препоръчва се самопочистването да се извършва най-малко на всеки две седмици.

### Система против отлагане на котлен камък

Специален филтър от резин във вътрешността на резервоара омекотява водата, предотвратявайки натрупването на остатъци върху плочата. Филтърът от резин е постоянен и не изисква подмяна.

### Филтър за самопочистване.

Филтърът за самопочистване предпазва мотора от блокиране.

### Технология усет

Ръкохватката на ютията включва в себе си сензор, който ще включи функцията за променлива пара, когато е избрана променлива пара, докато ръката докосва ръкохватката откъм горната страна. Ако никога не докосва ютията функцията за променлива пара ще спре.

Функцията на усет технологията изключва ютията, ако тя бива оставена без надзор след първоначалното нагряване, като по този начин повишава сигурността и пести енергия.

1. Ютията се нагрява, докато стискате ръкохватката.
2. Когато пуснете ръкохватката, ютията спира да се нагрява. Индикаторната лампичка ще мига.

## **Инжекционна пара**

Уредът има система за инжекционна пара, която впръсква вода в гладещата плоча, като по този начин улеснява по-голямото проникване на пара в дрехите. Когато продуктът работи с функцията гладене с пара, ще усетите тази функция като лека вибрация.

## **Автоматично изключване**

Тази парна ютия е окомплектована със система за автоматично спиране. Тази система не позволява ютията да се загрява, като ако тя бъде поставена върху основата си и не се движи за около 30 секунди, ще се чуе предупредителен звуков сигнал, а контролната лампа за температурата за автоматично изключване/контролната лампа за автоматичното изключване ще замига. Ютията ще спре да се нагрява. За да се изключи автоматичното изключване, ютията трябва да се повдигне и леко да се раздвижи наляво-надясно. Контролната лампа за температурата за автоматично изключване/контролната лампа за автоматично изключване угасва и ютията отново ще се нагрее.

Ако ютията се остави да лежи върху основата си и не се движи за около 8 секунди, ще се чуе предупредителен звуков сигнал, а контролната лампа за автоматичното изключване ще замига. Ютията ще спре да се нагрява. За да се изключи автоматичното изключване, ютията трябва да се повдигне и леко да се раздвижи наляво-надясно. Контролната лампа за автоматичното изключване изгасва, а ютията отново ще се нагрее.

## Отстраняване на проблеми

Проблем	Възможна причина	Решение
Ютията не се нагрива.	Функцията на усет технологията е активирана. Ютията е настроена в режим на готовност.	Стиснете ръкохватката на ютията, за да я рестартирате.
Когато използвате функцията парен изстрел, от гладещата плоча капе вода .	Натиснали сте много пъти бутона за парен изстрел, без да сте изчакали 5 секунди между всяко натискане.	Изчакавайте 5 секунди между всяко натискане на бутона за парен изстрел.
Прекомерно капене или производство на пара.	Бутонът за почистване не е бил затворен правилно.	Насочете ютията встрани от областта на гладене. Задвижете бутона за почистване няколко пъти.
Плочата е замърсена или кафява и може да изцапа дрехата. Дрехата се залепва на плочата.	Гладите при прекалено висока температура.	Регулирайте циферблата за температурата до по-ниска настройка.
Моторът не работи.	Подметката се загрива.	Изчакайте, докато се достигне избраната температура.
Ютията започва да дими, когато е включена.	По време на първата употреба: някои компоненти на уреда са фабрично леко смазани и могат да започнат да отделят малки количества дим, когато първоначално се нагряят.	Това е напълно нормално и ще спре след известно време.
През дупките на плочата се появяват бели черти от парата.	В уреда се е натрупал варовик, защото касетата против варовик не е била подменяна редовно.	Извършете почистващ цикъл. Включете режима на самопочистване.
Уредът издава помпач звук.	Водата се изпомпва в желязото.	Това е нормално.
Автоматичната чиста предупредителна лампа „calc“ мига.	Напомнянето за „Самопочистване“ е активирано.	Извършете почистващ цикъл. Включете режима на самопочистване.

## СЪВЕТ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ



Този продукт е в съответствие с европейската Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронните устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз, за изхвърляне и повторно използване на отпадъци от електронни и електрически уреди. Не изхвърляйте този продукт в кошчето за боклук. Вместо това отидете до най-близкия център за събиране на електрически и електронни отпадъци.

Надяваме се да останете доволни от този продукт.

**МИ ХОТИЛИ Б ПОДЯКУВАТИ ВАМ ЗА ВИБІР ZELMER. МИ БАЖАЄМО, ЩОБ ПРОДУКТ ПРАЦЮВАВ І ПРИНОСИВ ВАМ ЗАДОВОЛЕННЯ.**

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Перед використанням продукту уважно прочитайте цю інструкцію з використання. Зберігайте її у безпечному місці для подальшого використання.

## **ОПИС**

1. Індикаторні лампи програми прасування
2. Індикатор "Sense Technology"
3. Кнопка «SET»
4. Індикатор "calc"
5. Кнопка розпилення
6. Кнопка пароудару
7. Індикатор "автоматично"
8. Кришка для закривання отвору
9. Розпилювач води
10. Позначка рівня максимального наповнення
11. Кнопка самоочищення
12. Підшва
13. Каблук
14. Шнур живлення
15. Спусковий механізм активації "Steam Injection"
16. Індикаторні лампи «Інжекційна пара»

## **ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ**

При використанні цього приладу дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також недостатнім досвідом або знаннями такі особи мають перебувати під наглядом, або ж їм має бути роз'яснено правила безпечного поводження з приладом, і вони усвідомили небезпеки, які виходять від нього. Не можна допускати, щоб діти грали з приладом. Очищення й призначене для користувача техобслуговування забороняється виконувати дітям, за винятком випадків, коли вони це роблять під наглядом.

Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його має бути замінено виробником, його

агентом із сервісу або аналогічно кваліфікованими особами.

Під час підключення до електромережі праска не має залишатися без нагляду.

До наповнення бака водою штепсельна вилка має бути відключена з розетки.

Праски мають використовуватися й спиратися на рівну стійку поверхню.

Розміщуючи праску на її підставці, переконайтесь у тому, що поверхня, на якій розміщується підставка, є стійкою.

Праску не можна використовувати, якщо вона впала, якщо є видимі ознаки пошкодження або якщо вона протікає.

Зберігайте праску та її шнур у місці, недоступному для дітей у віці до 8 років, коли вона підключена до електромережі або охолоджується.

Інструкція щодо безпечного наповнення бака для води наведена в розділі, присвяченому наповненню бака для води.



**ОБЕРЕЖНО.** Гарячі поверхні. Під час використання поверхні можуть нагріватися.

## **ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Цей прилад призначений для домашнього використання й за жодних обставин не має використовуватися в комерційних або промислових цілях. Будь-яке неналежне використання продукту або неправильне поводження з ним робить гарантію недійсною.

Перед тим як підключити продукт до електроживлення, переконайтесь у тому, що напруга мережі є такою, яка вказана на етикетці продукту.

Якщо ви використовуєте один перехідник, переконайтесь в тому, що він може витримати 16 А та забезпечений заземленням.

Під час використання кабель підключення до мережі не має заплутуватися або обмотуватися навколо продукту.

Не використовуйте прилад, не підключайте його до електромережі й не відключайте від неї, торкаючись приладу мокрими руками й/або ногами.

Не тягніть за шнур підключення, щоб від'єднати його від електроживлення, і не використовуйте його як ручку.

Не направляйте пару на людей і тварин.

Не кладіть прилад під кран, щоб наповнити резервуар для води, і не занурюйте його у воду або інші рідини.

За несприятливих мережевих умов можуть статися такі явища, як перехідні перепади напруги або коливання освітлення. Щоб уникнути їх, рекомендується підключити праску до системи живлення з максимальним опором 0,28 Ом. Якщо необхідно, про опір системи в точці підключення користувач може запитати державну енергопостачальну компанію.

У разі поломки або пошкодження приладу негайно відключіть його від електроживлення й зверніться до офіційної служби технічної підтримки. Для уникнення небезпеки не відкривайте прилад. Виконувати ремонт приладу або будь-які операції з ним може тільки кваліфікований технічний персонал з офіційної служби технічної підтримки бренду.

Під час очищення дійте відповідно до розділу цього керівництва щодо зберігання й очищення.

**EUROGAMA SP. Z O. O.** відмовляється від будь-якої відповідальності за шкоду, яка може бути спричинена людям, тваринам або речам внаслідок недотримання цих попереджень.

## Перед першим використанням

Перш ніж користуватися парогенератором, переконайтеся в тому, що ви прочитали керівництво користувача і зрозуміли всі частини й функції парогенератора. Перед першим використанням обов'язково видаліть будь-який пакувальний матеріал й етикетки.

Під час першого використання прилад може виробляти запах або дим, які швидко розповсюджуються. Використовуючи уперше, не розбризкуйте на одяг; крім того, на підшві можуть бути сліди бруду.

## ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ


### Нагрівання

Завжди перевіряйте, чи є на виробі, який слід прасувати, етикетка з інструкціями щодо прасування. Завжди дотримуйтесь цих інструкцій.


Натисніть кнопку «SET» (Встановити), щоб встановити необхідну температуру, вказану у інструкціях на маркуванні виробу.

Program	Vhodný materiál
AntiShine •	Tmavé a jemné tkaniny. Znižuje riziko lesklých škvŕn.
••	Hodváb – vlna
•••	Bavlna
Max.	L'an
SmartCare	Je možné žehliť všetky tkaniny
Zdravý	

### Program SmartCare

V tomto programe je nastavená primeraná kombinácia teploty a pary vhodná pre všetky tkaniny, ktoré je možné žehliť (symboly .

Program SmartCare zabraňuje poškodeniu odevov v dôsledku výberu nevhodnej teploty.

Program SmartCare sa nevzťahuje na tkaniny, ktoré sa nedajú žehliť (symbol ). Informácie nájdete na etikete s návodom na údržbu odevov alebo skúste prežehliť kúsok odevu, ktorý nie je bežne viditeľný.



## Program Zdravý

Vhodný pre všetky druhy tkanín a veľmi efektívny pre hrubé aj jemné odevy. Jedinečná kombinácia teploty a časového intervalu zabezpečuje dezinfekčný účinok aj bez chemických prísad.

1. Žehličku položte na odev alebo tkaninu, ktoré chcete dezinfikovať.
2. Plynulým stlačením tlačidla na uvoľňovanie pary (15) uvoľníte silný prúd hygienickej pary. Pomaly prežehlite celý odev, aby ste zlepšili výsledný efekt.

**Poznámka:** Nastavenie funkcie úspory energie ECO nie je možné aktivovať, keď je zvolený program Zdravý.

**Poznámka:** Program Zdravý sa po 20 minútach automaticky zmení na program SmartCare. Zmenu budú signalizovať 3 zvukové signály a svetelné indikátory 5-krát zablikajú. Ak chcete pokračovať v používaní programu Zdravý, musíte otočením kolieska na výber programov (1) prejsť na iný program a potom sa vrátiť späť na program Zdravý.

Вставте мережевий штепсель в розетку. Пролунає один звуковий сигнал. Праска автоматично перейде у температурну програму "SmartCare". У разі необхідності зміні програми, натисніть кнопку «SET» (Встановити).

Щойно буде досягнута обрана температура, індикатор згасне, і ви можете почати прасування.

## Наповнення бака для води

Перш ніж наповнити бак для води, відключіть праску.

Прилад призначений для використання з водопровідною водою. Якщо вода у вашій місцевості є жорсткою або напівжорсткою, змішуйте водопровідну воду з дистильованою чи демінералізованою водою, придбанною в магазинах, у співвідношенні 2:1 та 1:1 відповідно (дистильована вода:водопровідна вода). Зверніться до свого постачальника води, щоб визначити тип води у вашій місцевості. Ніколи не використовуйте 100%-но дистильовану або демінералізовану, дощову воду, пом'якшену воду, ароматизовану/парфумовану воду, воду з інших приладів, як-от холодильники, кондиціонери, сушарки чи інші види води для приготування води для побутових потреб.

1. Для наповнення відкрийте кришку.
2. Повільно налийте воду через впускний отвір.
3. Щоб уникнути проливання води, не наповнюйте вище позначки на баку для води.
4. Закрийте кришку для наповнення.

Бак для води слід спорожнити після кожного використання.

## Розпилення

Поки в баку для води є достатня кількість води, можна використовувати кнопку розпилення при будь-якому значенні температурі під час прасування паром або сухого прасування.

## Прасування паром

1. Встановіть регулятор температури в потрібне положення відповідно до етикетки виробника.
2. Почне мигати світлодіодний індикатор вибраної температури поки не буде досягнуто заданого значення. Після цього індикатор перестане мигати і пролунає звуковий сигнал.

**ОБЕРЕЖНО:** Уникайте контакту зі струменем пари.

Праска генерує пару за допомогою вбудованого двигуна і має два режими подачі пари. Режим можна змінити двічі натиснувши на кнопку запуску двигуна.

## Режим автоматичної подачі пари

Загориться світловий індикатор «auto».

У прасці буде автоматично встановлено необхідну кількість пари згідно до обраної програми прасування. Пара буде генеруватися постійно.

## Режим ручної подачі пари.

Погасне світловий індикатор «auto».

Ручне керування генерації пари потрібно активувати тільки у разі потреби.

Для прасування з відпарюванням натисніть кнопку запуску двигуна.

Для прасування без відпарювання (сухого прасування) не натискайте кнопку запуску двигуна.

## Сухе прасування

Парову праску при сухому налаштуванні можна використовувати з водою або без води в баку для води. Під час сухого прасування найкраще уникати наповнення бака для води.

Встановіть режим РУЧНОЇ ПОДАЧІ ПАРИ. Не натискайте кнопку запуску двигуна.

На регуляторі температури виберіть значення, яке найкраще підходить для прасування тканини.

**ОБЕРЕЖНО:** Якщо парова праска використовується довго, вона гаряча й води в ній немає. Не доливайте її водою, доки парова праска не охолоне.

## Пароудар

Функція пароудару забезпечує додаткову пару для видалення сильних зморшок.

Встановіть регулятор температури принаймні в положення «●●max».

Щоб здійснити пароудар, натисніть кнопку потужної пари.

**ПРИМІТКА:** Щоб запобігти витоків води з підшови, не утримуйте кнопку потужної пари постійно, а робіть паузи до 5 секунд між натисканнями.

## Вертикальне прасування

Встановіть регулятор температури на “max” (максимум).

Натискаючи кнопку пароудару з інтервалами, ви також можете прасувати вертикально (штори, підвішений одяг тощо).

**ПРИМІТКА.** Щоб запобігти витоків води з підшови, не утримуйте кнопку потужної пари постійно, а робіть паузи до 5 секунд між натисканнями.

## Коли ви закінчили прасування

1. Вийміть мережевий штепсель з розетки.
2. Злийте воду з бачка
3. Поставте праску на підставку.
4. Намотайте кабель живлення навкруг підшови праски не надто натягуючи його.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ Й ОЧИЩЕННЯ

Якщо в районі вода є жорсткою або напівжорсткою, а прилад часто використовується, самоочищення рекомендується проводити кожні два тижні.

Перед тим як очистити парову праску, переконайтесь у тому, що вона відключена від електроживлення й повністю охолонула.

Не використовуйте абразивні очищувачі.

Для очищення зовнішніх поверхонь використовуйте вологу м'яку тканину і протирайте насухо. Не використовуйте хімічні розчинники, оскільки вони можуть пошкодити поверхню.

Очищення підшови: не використовуйте на підшові скребки або жорсткі очищувачі, оскільки вони пошкодять поверхню. Щоб видалити підпалені частки, прасуйте вологу тканину, коли праска ще гаряча. Для очищення підшови просто протріть її м'якою вологою ганчіркою і витріть насухо.

## Самоочищення

Після деякого періоду використання, загориться індикатор попередження про необхідність автоматичного самоочищення. “calc”

1. Наповніть бак для води.
2. Встановіть регулятор температури в положення «максимум».
3. Вставте мережевий штепсель в розетку.
4. Дайте прасці нагрітися, доки індикатор не згасне.
5. Відключіть парову праску (дуже важливо!)
6. Утримуйте праску над мийкою. Натисніть кнопку «clean» (очистити) і струшуйте праску до тих пір, поки не випарується приблизно одна третина об'єму води. Кипляча вода й пара виходитимуть з отворів у підшві разом з вимитими забрудненнями.
7. Відпустіть кнопку після того як перестане стікати вода. Уважно перевірте чи не залишилося у бачку води (це дуже важливо!).
8. Потім підключіть праску й нагрійте її знову, доки вода, що залишилася, не випарується.
9. Натисніть кнопку «SET» (Встановити) на протязі трьох секунд чи поки не погасне індикатор «calc».
10. Відключіть праску й дайте підшві охолонути.
11. Проведіть праску по старому (бажано) шматку тканини. Це гарантує, що підшва буде сухою під час зберігання.

Самоочищення рекомендується робити принаймні кожні два тижні.

## Система захисту від накипу

Спеціальний смоляний фільтр всередині бака для води пом'якшує воду й запобігає накопиченню накипу на підшві. Смоляний фільтр є постійним і не потребує заміни.

### Зверніть увагу:

Не використовуйте хімічні добавки, ароматизовані речовини або засоби для видалення накипу. Недотримання вищезазначених правил призведе до втрати гарантії.

## Фільтр самоочищення

Фільтр самоочищення запобігає блокуванню двигуна.

## Сенсорна технологія.

У ручку праски вбудовано сенсор, що реагує на доторк до верхньої частини ручки та вмикає необхідну функцію подачі пари. Якщо до праски не доторкатися функція подачі пари буде припинена.

Після першого нагрівання, функція «Сенсорна технологія» вмикає праску, якщо вона залишена без нагляду, що підвищує рівень безпеки та зберігає енергію.

1. Праска гріється, якщо тримати ручку.
2. Якщо ручку відпустити, праска перестає грітися. Загориться світловий індикатор.

## Розпилення пари

Прилад оснащено системою розпилення пари, за допомогою якої відбувається подача води у підшву праски задля більш ефективного проникання пари у тканини. Роботу функції відпарювання можна помітити через слабку вібрацію під час роботи приладу.

## Автоматичне відключення

Ця парова праска оснащена системою автоматичного відключення. Вона зупиняє нагрівання праски, якщо праска стоїть на підшві й не рухається протягом 30 секунд, пролунає попереджувальний звуковий сигнал, і почне блимати індикатор автоматичного вимкнення температури/індикатор автоматичного вимкнення. Праска перестане нагріватися. Щоб вимкнути автоматичне вимкнення, підніміть праску й обережно похитайте її з одного боку в інший.

Індикатори автоматичного вимкнення температури/індикатор автоматичного вимкнення згаснуть, і праска знову почне нагріватися.

Якщо праска стоїть на підшві й не рухається протягом 10 секунд, пролунає попереджувальний звуковий сигнал, і почне блимати індикатор автоматичного вимкнення. Праска перестане нагріватися. Щоб вимкнути автоматичне вимкнення, підніміть праску й обережно похитайте її з одного боку в інший. Індикатори автоматичного вимкнення згаснуть, і праска знову почне нагріватися.

## Виявлення й усунення несправностей

Проблема	Можлива причина	Рішення
Праска не гріється.	Активовано функцію «Сенсорна технологія». Праску переведено у режим очікування.	Задля повернення у робочий режим увізмійся за ручку.
При відпарюванні з підшови праски капає вода.	Кнопку подачі пари було натиснуто декілька разів і не була витримана пауза у 5 секунд між кожним натисканням.	Почекайте 5 секунд між кожним натисканням кнопки подачі пари.
Надмірна подача пари чи капання води.	Неправильно натиснуто кнопку «clean»	Направте праску в сторону від зони прасування. Натисніть кілька разів кнопку «clean».
Підшовка брудна або коричнева й може заплямувати одяг. Тканина прилипає до підшови.	Ви прасуєте при занадто високій температурі.	Відрегулюйте регулятор температури на більш низьку температуру.
Мотор не працює.	Підшовка нагрівається.	Зачекайте, поки вибрана температура не буде досягнута.
При увімкненні з праски йде дим.	При першому використанні: на заводі на деякі деталі приладу наноситься трохи мастила, яке при першому нагріванні праски може виділяти невелику кількість диму.	Це абсолютно нормальне явище, через деякий час воно припиниться.
З отворів на підшові з'являються білі смуги.	У продукті утворився накіп, оскільки картридж для захисту від накипу не було замінено своєчасно.	Виконайте цикл очищення. Виконайте процес самоочищення.
Прилад видає насосний звук.	Вода закачується в праску.	Це нормально.
Блимає автоматична чиста попереджувальна лампа «кальц».	Нагадування «Самоочищення» активовано.	Виконайте цикл очищення. Виконайте процес самоочищення.

## ПОРАДИТИ ЩОДО УТИЛІЗАЦІЇ



Цей продукт відповідає європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує законодавчу базу, що застосовується в Європейському союзі щодо утилізації й повторного використання відходів електронних і електричних приладів. Не викидайте цей продукт у смітник, а зверніться до центру збору відходів електричного й електронного обладнання, найближчого до вашого дому.

Сподіваємося, ви будете задоволені цим продуктом.

## PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.

2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest:

- ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),
- poprawnie wypełniona karta gwarancyjna,

4. Karta gwarancyjna musi posiadać aktualną pieczętkę punktu sprzedaży oraz podpis Klienta.

5. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.

6. Wysyłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama, po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.

7. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.

8. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.

9. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.

10. Produkt powinien być odesłany w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.

11. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.

12. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **ksiegowosc@zelmer.pl**

13. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

14. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.

15. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.

16. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z

Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

17. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl** w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

18. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

19. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

## WARRANTY REPORT

EUROGAMA Sp. Z o.o. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of three years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o.. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## USE OF WARRANTY

Customers must contact a EUROGAMA Sp. Z o.o. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty. This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## GARANTIE-ERKLÄRUNG

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von drei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

## INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser

Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) über weitere Kundendienstinformationen.



## ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost EUROGAMA Sp. Z o.o. poskytuje na tento produkt tříletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

## POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností EUROGAMA Sp. Z o.o.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ZÁRUKA

Spoločnosť EUROGAMA Sp. Z o.o. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu troch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vzťahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

## UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o., prípadne neopatrné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## GARANCIA

Az EUROGAMA Sp. Z o.o. három évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az EUROGAMA Sp. Z o.o. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

## A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az EUROGAMA Sp. Z o.o. hivatalos szervizével.

A termék a EUROGAMA Sp. Z o.o. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték, és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) oldalon

## RAPORT DE GARANȚIE

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de trei ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

## UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de EUROGAMA Sp. Z o.o. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантирует, что этот продукт прослужит три года, если используется по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен, за исключением случаев, когда один из этих вариантов будет невозможно выполнить или он будет несоразмерным. В этом случае покупатель имеет право выбрать снижение цены или отмену покупки, что следует обсуждать напрямую с продавцом. Эта гарантия также включает замену запчастей, если в обоих случаях изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

## ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o., небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантию следует полностью заполнить и прислать вместе с чеком или товарной накладной для эффективного осуществления прав по этой гарантии.

Пользователь обязан хранить эту гарантию, а также счет, чек или товарную накладную, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

EUROGAMA Sp. Z o.o. Уверете се, че този продукт е подходящ за предназначението му за период от три години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприеман опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервис на EUROGAMA Sp. Z o.o. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от EUROGAMA Sp. Z o.o. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервис извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантує, що цей продукт триватиме три роки при використанні за призначенням. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

## ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o., недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантію слід повністю заповнити й надіслати разом з чеком або товарною накладною для ефективного здійснення прав за цією гарантією.

Користувач зобов'язаний зберігати цю гарантію, а також рахунок, чек або товарну накладну, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного обслуговування й післяпродажного обслуговування за межами Польщі слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

**EUROGAMA SP. Z O.O.**  
Aleje Jerozolimskie 200/225  
02-486 Warszawa  
VAT: 5223128159

Type: P03  
7000000312  
04/2020

**zelmer**

[www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

